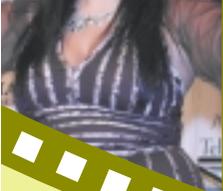
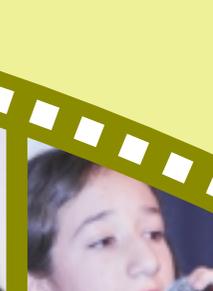


AMATEUR

SINGING CONTEST

WITH **John Santos**

www.ascjs.com



Second Annual

2008

AMATEUR SINGING CONTEST

Finals



OMNITM
TELEVISION



Applauds Rising Stars

www.omnitv.ca



Renovar um desafio

Renewing a challenge

Um ano depois do nosso primeiro encontro, aqui estamos de novo a comemorar mais uma final do Concurso de Cantores Amadores. Trata-se da nossa segunda edição e, a par desta revista, tem-se revelado um extraordinário sucesso não só para nós, como produtores e organizadores do evento, mas sobretudo para os nossos concorrentes.

Maiores e melhores prémios para os vencedores são certamente um chamariz atractivo, mas as experiências e oportunidades que a participação neste concurso permite a cada um dos concorrentes são, sem dúvida, a chave do seu sucesso.

Se no ano anterior fomos acompanhados por excelentes músicos e cantores profissionais, este ano não ficámos atrás e várias figuras de renome estiveram connosco para partilharem um pouco da sabedoria que a experiência lhes ensinou e darem sugestões e conselhos aos concorrentes com vista a um melhor aproveitamento dos seus talentos.



John Santos
Músico/Produtor
Musician/Producer

Desde já vos convidamos a embrenharem-se connosco numa retrospectiva do que têm sido os últimos meses e que nos trouxeram até mais uma grande final através destas páginas.

E aguardem os desenvolvimentos, pois os próximos três anos vão revelar-se particularmente cheios de surpresas. Entretanto, continuem a desfrutar deste magnífico concurso e de tudo o que ele vos proporciona.

Até para o ano!

One year after our first encounter, here we are again celebrating the Finals of the Amateur Singing Contest. It is our second edition and, on par with this magazine, it has shown itself to be an extraordinary success, not just for ourselves, as producers and organizers of the event, but, above all, for our contestants.

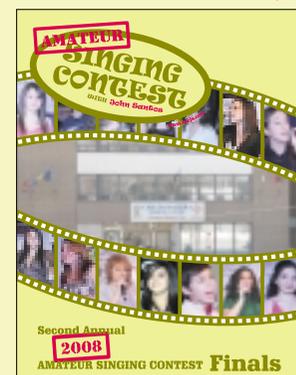
Bigger and better prizes for the winners are certainly an attractive calling card, but the experiences and opportunities that participation in this contest allow each of the contestants are, without a doubt, the key to it's success.

If the year before we were accompanied by excellent musicians and professional singers, this year we surpassed it and many renowned personalities were with us to share a bit of the wisdom their experiences taught them and to give advice and suggestions to the contestants so they could make better use of their talents.

Through the pages of this magazine, we invite you to delve with us in a retrospective look at the last few months leading up to the Finals.

And keep watching for new developments, as the next three years will reveal themselves particularly full of surprises. Meanwhile, continue to enjoy this magnificent contest and all that it provides.

See you next year!



- 03 | Editorial
- 04 | Acknowledgements
- 06 | Objectives
- 10 | Prizes
- 12 | Benefits
- 14 | The Contest '07/08
- 16 | Photo reportage
- 31 | The Judges
- 32 | The Finalists - Bios
- 42 | The Artists - Bios
- 52 | The Story of...
Our Friends & Partners
- 60 | Letters & Opinions
- 78 | '07 Finals
- 84 | Where are they now
- 88 | Sneak Previews
- 90 | "Thank-you"

FICHA TÉCNICA / MASTEHEAD

Director *Editor* John Santos

Publicidade *Advertising* John Santos

Gráfica *Design* Sol Português Publishing Inc.

Impressão *Printing* Sol Printing & Publishing

Distribuido por todo o Canadá e EUA
Distributed throughout Canada and USA
e a bordo dos aviões SATA Express
and on board SATA Express Airlines

Official Acknowledgements

Mensagem da Cônsul-Geral de Portugal em Toronto

Maria Amélia Paiva

“Segundo Concurso de Cantores Amadores”

Nestas breves palavras que, com muito gosto, vos dirijo quero começar por congratular os organizadores deste evento e desejar os maiores sucessos aos participantes neste segundo concurso anual designado “Concurso de Cantores Amadores”.

Estou certa que uma iniciativa anual desta índole requer esforço e dedicação de todas as pessoas intervenientes neste Concurso. A participação dos(as) portugueses(as) nas mais diversas áreas da vida cultural local desempenha um papel incontestável de união dos portugueses e portuguesas das várias regiões que constituem o nosso país onde quer que se encontrem. A música contribui decisivamente para que os valores da cultura portuguesa possam continuar a persistir em Toronto, como em qualquer outro país onde vivam portugueses ou luso-descendentes.

A comunidade portuguesa de Toronto devido ao seu dinamismo, merece toda a minha consideração e apoio. Eventos deste género podem revelar talentos musicais que afirmam o prestígio da comunidade portuguesa, podendo contribuir para cada vez ter mais cidadãos(as) de origem portuguesa a participar na vida cultural canadiana.

A concluir quero felicitar antecipadamente todos(as) os(as) participantes e transmitir desde já muitos parabéns aos vencedores(as).

Toronto, 6 de Fevereiro de 2008.

A Cônsul-Geral
Maria Amélia Paiva
Maria Amélia Paiva



Province of Ontario

Presented to

John Santos
Founder and Musical Director

Amateur Singing Contest

As Minister of Tourism for the Province of Ontario, I am pleased to extend my congratulations to you on your work in developing an exceptional musical program showcasing the talents of musicians in our community.

Best wishes for continued success
in all of your valuable work
on behalf of Ontarians.

Sincerely,

The Honourable Peter Fonseca
Minister of Tourism

March 14, 2008



Agência Artística Santos

Criadores/Organizadores do

Estúdio de Gravação - Arranjos musicais

Aparelhagens de Som e Luzes



Como é visto no

"Vamos Ao Bailinho" da



Reconhecidos pelo Gov. do Ontário e do Canadá

Artistas para todos os tipos
de eventos,
Conjuntos e artistas amadores,
profissionais e internacionais.
Contactos em todo o mundo.

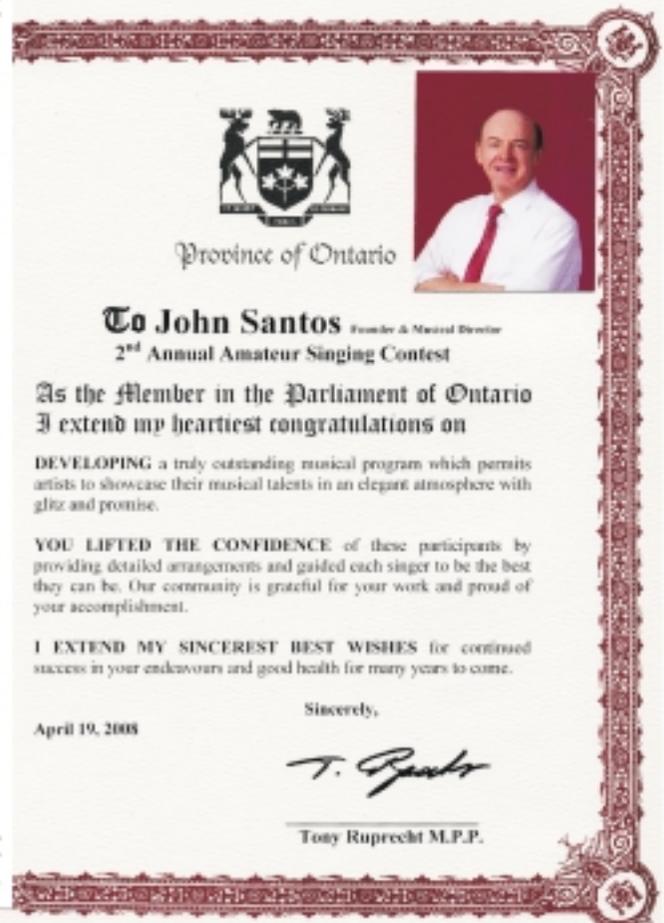
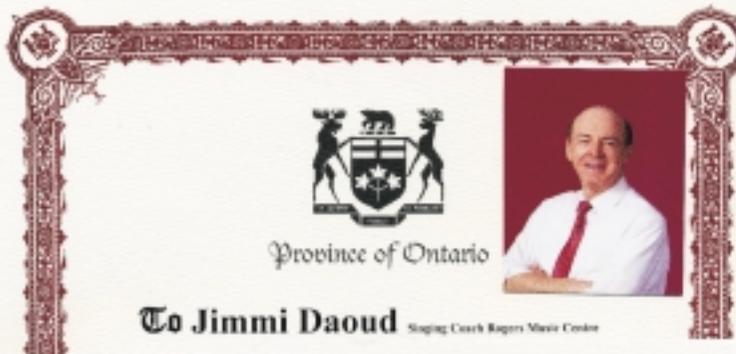
Deixe-nos planear o seu evento!

John 416-453-5646

artistas@rogers.com



As the
I extend
YOUR K
competit
remember
YOU LI
providing
they can l
your acco
I EXTE!
success in
April 19,



Os objetivos deste concurso *The objectives of this contest*

As before, the main objective of this contest remains the discovery of latent talents - to expose the participants to opportunities that will facilitate their pursuance of a career in music and introduce them to the public and the media that can provide them the exposure needed to launch their careers.

Those who compete are not only eligible to win great prizes but benefit as well – and perhaps more importantly – from a whole organization that has been put in place around this contest and which will expose them to the media, not only in Toronto but throughout the country and even beyond our borders, giving them immediate recognition.

Exposure comes in many forms but certainly key among them are the many invitations received by the organization to perform with some of the contestants in several community clubs throughout Ontario, the United States and abroad – as exemplified more recently by the possibility that this year's finalist may be invited to open the concerts for Fernando Correia Marques in Portugal.

Furthermore, over the course of several months, a series of qualifying sessions and semi-finals place the contestants under the scrutiny of TV and the printed

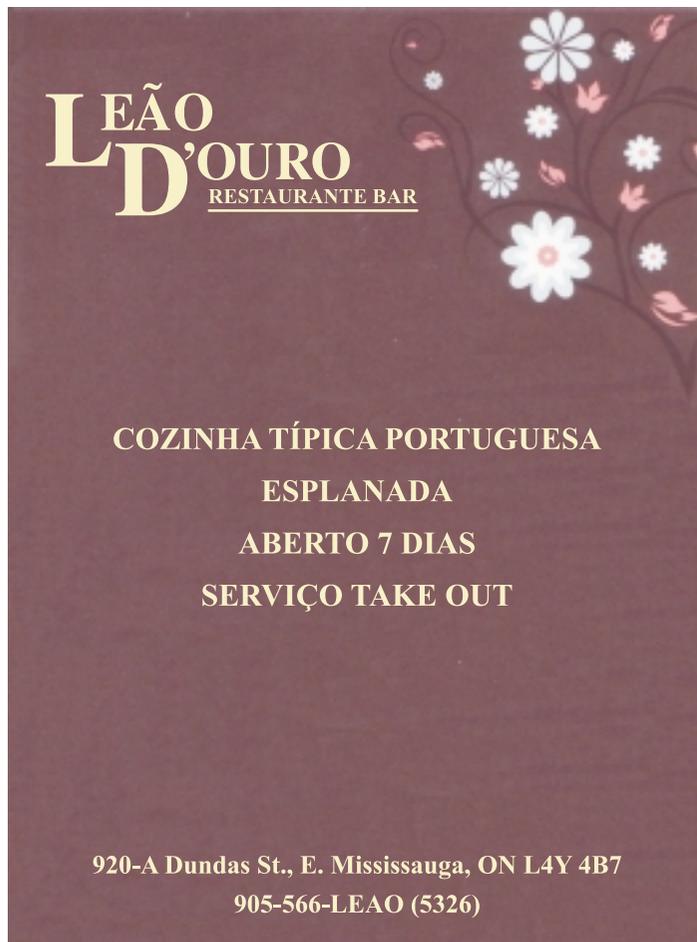
Como anteriormente, o principal objectivo deste concurso continua a ser a descoberta de talentos latentes – expor os participantes a oportunidades que lhes facilitem uma carreira na música e apresentá-los ao público e à comunicação social que lhes pode dar a exposição necessária para o arranque das suas carreiras.

Quem concorre não só se qualifica para receber grandes prémios mas beneficia também – e talvez mais importante – de todo um mecanismo que foi montado à volta deste concurso e que os irá expor à comunicação social, não só em Toronto mas por todo o país e até mesmo além fronteiras, tornando-os imediatamente conhecidos.

Esta exposição mediática tem várias formas mas a principal são os muitos convites recebidos pela organização para actuar com alguns dos concorrentes em vários clubes comunitários por todo o Ontário, Estados Unidos e no estrangeiro – como ficou exemplificado pela possibilidade de os finalistas deste ano poderem ser convidados para abrir os concertos de Fernando Correia Marques em Portugal.

Para além disso, ao longo de vários meses, uma série de sessões de qualificação e semi-finais colocam

Cont.
pag. 8



**LEÃO
D'OURO**
RESTAURANTE BAR

COZINHA TÍPICA PORTUGUESA
ESPLANADA
ABERTO 7 DIAS
SERVIÇO TAKE OUT

920-A Dundas St., E. Mississauga, ON L4Y 4B7
905-566-LEAO (5326)



**CASA
DA MADEIRA
COMMUNITY
CENTRE**

CANADIAN MADEIRA CLUB
FUNDADO EM JUNHO 2, 1963
ACTIVIDADES CULTURAIS
E DESPORTIVAS
Folclore Juvenil, Infantil e Sénior

416 533-2401

1621 Dupont St., Toronto

Roberto



669 College Street
Toronto, ON M6G 1B9
roberto@touchemartini.com
T. 416.516.9009
C. 416.881.2336
F. 416.516.6798
www.touchemartini.com

MARTINI BAR & CHAMPAGNE LOUNGE



Tea Pot Import & Export Inc.

1162 COLLEGE ST., TORONTO, ONTARIO M6H 1B6

A background image showing several tea leaves in various stages of curling, set against a gradient green background. The leaves are light green and appear to be floating or falling.

www.iteapot.ca

Roberto Clementino

EMAIL: rob@iteapot.ca | TEL: 416 534 9403

Os objetivos deste concurso *The objectives of this contest*

Cont. pag. 6

press, culminating with the Finals, taking place this year on April 19th at Casa da Madeira, where representatives from the majority of Portuguese Clubs as well as almost all local Portuguese and Brazilian media outlets will be present.

This means that the contacts and the exposure of the artists to the potential music-buying public and the directors of the establishments that hire them for concerts – and which normally could take years to get – can be immediate.

In keeping with the contest's supreme objective of providing all participants with a nurturing and educational environment where they can obtain valuable knowledge with the best professionals in the field, we assembled a support network comprised of professional artists with many years of experience. Over the course of several months, the knowledge conveyed by these professionals can be of incalculable value – far superior to that of any prize that any contestant can win, in this or any other competition.

These and other reasons are more than enough for all who aspire to singing professionally to get involved, now, in the next edition of this contest. Keep your eyes and ears open and consult this magazine for more details. The Third Annual Amateur Singing Contest is coming sooner than you imagine!

os concorrentes sob o escrutínio da televisão e da imprensa, culminando com a grande final, que este ano se realiza no dia 19 de Abril na Casa da Madeira, e onde representantes da maior parte dos clubes portugueses, assim como quase todos os órgãos de comunicação social portuguesa e brasileira local estarão presentes.

Os contactos e a exposição dos artistas perante o potencial público consumidor da sua música e dos directores dos estabelecimentos que os podem contratar para os espetáculos – e que normalmente leva anos a conseguir – podem ser imediatos.

Preservando o objectivo supremo do concurso de oferecer a todos os participantes um ambiente acolhedor e educativo onde possam adquirir valiosos conhecimentos junto dos melhores profissionais do ramo, criamos uma rede de apoio constituída por artistas profissionais com muitos anos de experiência. Ao longo de vários meses, o conhecimento que lhes é transmitido por estes profissionais pode revelar-se de um valor incalculável – de longe superior ao de qualquer prémio que qualquer concorrente possa ganhar nesta ou em qualquer outra competição.

Estas e outras razões são mais do que sobejas para que todos quantos aspiram a cantar profissionalmente se envolvam já na próxima edição deste concurso. Estejam atentos e consultem esta revista para mais detalhes. O terceiro Concurso de Cantores Amadores está mais perto do que imaginam.

Women

Wash, Cut & Style	from \$25.00
Colour, Cut & Style	from \$59.00
Hi-lites, Cut & Style	from \$65.00
Colour Correction Consultation	
Wash & Style	from \$20.00
Permanent Wave, Cut & Style	from \$70.00
Up-Do Consultation	

Shear Vido

Professional Hair Services

Men

Cut	\$16.00
Wash & Cut	\$18.00
Colour & Cut	\$40.00
Hi-Lites & Cut	\$45.00

Kids

Girls Wash & Cut	\$15.00
Boys Cut	\$12.00

We do More & More

Bus: (905) 271 9400 / Cell: (905) 616 4744

630 Lakeshore E., Mississauga, ON L5G 1J4 / E-mail: vido10@hotmail.com

National Stucco Plastering & Restoration Ltd.

68 Westmoreland Ave.
Toronto, Ontario
M6H 2Z7

Joe Barreiro

Mobile: 416 520-8300
Voice Mail: 416 534-0539
(call anytime)

Rogers Music Centre (RMC) owner Jimmi, along with his dedicated team of qualified teachers/performers, teach their students the fundamentals of music and hands-on experience for the good of the community. Time spent by students learning keeps them away from negative influences and reveals to them the rewarding joy that is music.

MUSIC SCHOOL & STORE
MONTHLY SPECIALS

FOR MUSICIANS
BY MUSICIANS



465 ROGERS RD | 416 651 3332

WWW.ROGERSMUSICCENTRE.COM

The RMC slogan "For Musicians, By Musicians" is a pure example of Jimmi's passion for music, which is reflected in every aspect of RMC's products and services. At RMC music enthusiasts will find what they are looking for, and beginners will receive uncompromised attention and service from RMC staff.

THE MUSIC IS WAITING FOR YOU... LET JIMMI GUIDE YOU TO IT!

Prizes

Os Prêmios *The Prizes*

Em cada categoria - Juvenil e Adulto | *In each category - Youth and Adult*

~ 1^o/st ~

Gravação profissional de CD (10 canções) - Alegre Bros. Recording Studios - Professional CD recording (10 songs)
Gravação profissional de Vídeo (Só Categ- Adulto) - Cosmic Audio and Video - Professional Video Recording (Adult categ. only)
Flores - Precious Flowers N Things - Flowers

~ 2^o/nd ~

Viagem a Portugal - SATA Express - Trip to Portugal
Flores - Precious Flowers N Things - Flowers

~ 3^o/rd - 5^o/th ~

Certificados de Oferta - Lisboa à Noite Restaurant - Gift Certificates

Todos os 10 finalistas recebem também | All 10 finalist will also receive

Gravação de uma canção cada, para um CD de compilação | Recording of one song each, for a Compilation CD
- Concurso de Cantores Amadores / Amateur Singing Contest -
Treino Vocal - Jimmi Daoud, Rogers Music Centre - Vocal Coaching
Placa de Reconhecimento - Tony Ruprecht, MPP - Recognition Plaque
Placa de Reconhecimento - Concurso de Cantores Amadores / Amateur Singing Contest - Recognition Plaque



B Bobby Games & ATM'S inc.

"Bobby"
Coin Operator

SCORE 1500 LIVES 3

CONTACT us: 416.300.3780 / 416.300.3120

Professional Disc Jockey Services

CALL JOE OR MARIA

- T 416.450.8742
- T 416.450.1710
- E msmdj@rogers.com
- W www.msmdj.ca



Music for all occasions

- Private Functions
- Weddings

- Sound Production
- Event Hosting

Privileged

Business and Financial Services Inc.

Business: 905.891.9129 | *Cell:* 416.450.1710

Facsimile: 905.891.3194

E-mail: mjmartins@rogers.com

“Experience that Provides Solutions”

Mississauga
Ontario

Os Benefícios *The Benefits*

- Exposure to a live audience through public performances in a well-frequented establishment
- Media exposure, increasing contact with a wider audience through Newspapers and Television
- Exposure to the buying-public and the agents responsible for hiring talent for performances
- Possible invitations to perform in shows within and outside the country
- Access to a support network, with training and useful tips aimed at perfecting voice and showmanship techniques
- Significant prizes for the highest qualifying contestants
- Contact with companies and individuals in the professional singing world
- Special discounts for participants in related products and services
- Two weeks before the finals, training by one of the best voice coaches in the business - Jimmi Daoud
- Possibility of being selected to open for Fernando C. Marques in concert, in Portugal

- Exposição a uma assistência ao vivo, em actuações públicas num estabelecimento bem frequentado
- Exposição mediática, aumentado assim o contacto com um público alargado através dos Jornais e da Televisão
- Exposição ao público consumidor e aos empresários responsáveis pela contratação de talento para espectáculos
- Possibilidade de ser convidado a participar em espectáculos dentro e fora do país
- Acesso a uma rede de apoio, com treinos e conselhos úteis destinados a aperfeiçoar as técnicas de voz e apresentação
- Prémios significativos para os concorrentes melhor classificados
- Contactos com empresas e indivíduos do meio artístico profissional
- Descontos especiais para os participantes em produtos e serviços afins
- Duas semanas antes da final, treino por um dos melhores treinadores de voz no ramo - Jimmi Daoud
- Possibilidade de ser escolhido para abrir um concerto de Fernando C. Marques em Portugal

Addison

Procura um carro novo ou usado?



Nós temos veículos em óptimas condições,

tanto mecânicas como financeiras.

O financiamento do seu carro novo ou usado

é de grande importância para si.

Não faça pagamentos durante 4 meses.

PONTIAC BUICK CHEVEROLET

E GMC TRUCKS

Juros a 0%

durante 5 anos

nos modelos seleccionados

1220 Eglinton Avenue East | Mississauga, ON L4W 2M7
Tel: **905 238-2886** | jdacosta@addisonchevrolet.com



ALEGRE BROS. RECORDING STUDIO



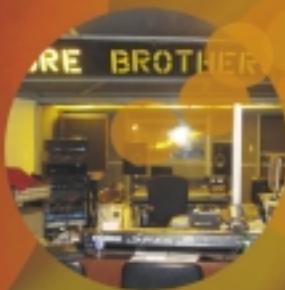
Contact:
Pedro Alegre
Producer and Recording Engineer
T. 519.621.3337 or C. 519.242.9128

Spacious Hi-Tech Recording Studios

Musical Arrangements
and compositions



Low rates and even lower for contestants of the Amateur Singing Contest



Jingles



Recording of Live Bands on location

We have all the instruments you need

Perfil da competição *Profile of the competition*

Depois do sucesso da edição 2006/07 do Concurso, os preparativos para a nova competição iniciaram-se quase que imediatamente. As inscrições abriram logo após a Grande Final, em Abril passado, e os concorrentes começaram a ensaiar desde Julho ou à medida em que se iam inscrevendo ao longo do ano.

A primeira, segunda e terceira quarta-feira de cada mês destinou-se aos ensaios, na Cervejaria Downtown em Toronto. O mesmo sucedeu às terças-feiras, no Laurinda's em Bradford.

Na última quarta-feira de cada mês, com início em Outubro e até Fevereiro, realizaram-se os quartos-de-final da competição. Em cada uma foram seleccionados um grupo de concorrentes, este ano divididos por categorias: Juvenil e Adulto. Esta divisão com base na idade pareceu-nos sensata uma vez que permite uma análise mais qualificada das qualidades dos concorrentes, tendo em conta as características de voz que se esperam para cada grupo.

Em Março procedemos então ao apuramentos dos finalistas, através de duas semi-finais: uma a 5 e a outra a 19 de Março. Em cada uma foram escolhidos cinco concor-

After the success of the 2006/07 edition of the Contest, preparations began almost immediately for the new competition. Registration began soon after the finals, last April, and the contestants began rehearsing in July or throughout the year, as they registered.

The first, second and third Wednesday of every month was reserved for the rehearsals, at Cervejaria Downtown in Toronto. The same happened on Tuesdays at Laurinda's, in Bradford.

The quarter-finals of the competition were held on the last Wednesday of every month, beginning in October until February. Each time, a group of contestants was selected under two categories: Youth and Adult. This separation on the basis of age seemed sensible since it allows for a qualified analysis of each contestant's qualities, taking into account characteristics that are to be expected for each group.

In March we then proceeded to select the finalists over two semi-finals: one on the 5th and the other on the 19th of the month. In each event five contestants were chosen, for a grand total of 10 that will compete now in the Finals, on April 19th at Casa da Madeira.



CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS DE BRADFORD

767 Simcoe Rd.
P.O.Box 1681
Bradford, Ontario
L3Z 2B9
(905) 775-3742

**Renting our Hall
for any occasion**

- . Weddings.
- . Baptisms.
- . Reunions.
- . Theme parties.

**Para mais Informações
visite-nos na Internet.**

www.pccb.ca



Get Recognized!

Specializing in
Recognition Awards, Trophies,
Corporate Gifts
& Promotional Advertising Products
for all Events



UNIVERSAL RECOGNITION INC.
5484 Tomken Rd. Unit #5 Mississauga, ON. L4W 2Z6
Tel: 905.896.3306
www.unirec.ca



QUALITY ■ SERVICE ■ SELECTION

The Contest '07/08

rentes que perfazem os 10 a debaterem-se agora na grande final, a 19 de Abril na Casa da Madeira.

Durante todo o mês de Abril os ensaios continuam, na preparação para o grande dia 19, assim como as sessões de treino de voz com o voice coach Jimmi Daoud que é, quanto a nós, um dos melhores do Canadá nesta profissão.

Esta revista, naturalmente, foi produzida e impressa antes da grande final. Por esse motivo, não será possível incluir a reportagem do evento e do vencedor. Isso acontecerá na próxima edição. Entretanto, porém, podem ver as vídeo-reportagens através do canal de televisão OMNI 1 de Toronto, bem como no programa Canadá Contacto da RTPi.

Podem igualmente ler a reportagem nos Jornais Sol Português e Voice, que têm acompanhado os principais acontecimentos deste concurso desde o início, assim como noutras revistas e jornais portugueses e brasileiros que porventura estejam presentes e façam a cobertura do acontecimento.

Deliciem agora os olhos ao longo das próximas páginas com algumas imagens do que foi a segunda edição do Concurso de Cantores Amadores.

Rehearsals continued throughout the month of April, in preparation for the big event, as did the voice training sessions with voice coach Jimmi Daoud who is, in our opinion, one of the best professionals in Canada.

Naturally, this magazine was produced and printed before the finals. For that reason, it will not be possible to include here coverage of the event and the winner. That will happen in the next issue. In the meantime, however, you can watch the video coverage on Toronto's OMNI 1 TV, as well as on Canada Contact magazine, on RTPi.

You may also read the story in the Portuguese Sun and Voice Newspapers, who have followed the main events in this contest from the very beginning, as well as in other Portuguese and

Brazilian magazines and newspapers that may possibly be present and provide coverage.

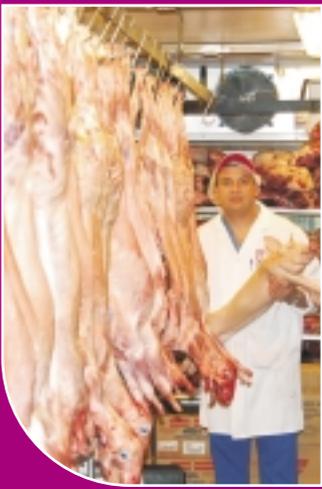
Feast your eyes then on the following pages, featuring images of what has been so far the second edition of the Amateur Singing Contest.



"O privilégio de quem conhece a qualidade"

Davão

1435 Dundas St. W.
Toronto, Ontario M6J 1Y7
Telefones: 416 533-7667
416 533-3395 • 416 533-8599



Visite-nos!

Muita variedade, aliada à qualidade

Connosco, o seu dinheiro vale sempre mais.

Photo Reportage

31 de Outubro/07 *October 31/07*

Noite de **Halloween Night**
Primeiro apuramento | *First qualifying round*
Concorrentes - 17 - *Contestants*



O Juri (E-D) | The Judges (L-R): Suzette, Mike, Tony, Joe, Maria



Jimmi presenting contestants with certificates for complimentary vocal coaching



L-R - Dr. Fernando Gonçalves of the Portuguese Consulate and Tony Ruprecht, MPP



The Month's Contestants



Tony Câmara, Executive Vote-Counter



L-R - The Winners: Emily Ferreira, Sandra Silva, André Carneiro, Ashley Martinez



John and José Rodrigues of OMNI presenting the witnesses for the night's vote-counting with certificates from Swiss Chalet



The Finest in Portuguese Sausages



Fabricante de Enchidos para todo o Canadá

Morcela • Farinheira • Chouriço • Paio
Salpicão • Toucinho • Presunto • Linguiça



1831 Mattawa Ave.,
Mississauga, On., L4X 1K7
www.borgesfoods.com • Fax: (905) 277-0533

905 **277-0677**

Photo Reportage

28 de Novembro / 07
November 28/07

Segundo apuramento | *Second qualifying round*
Concorrentes - 13 - Contestants



November's Contestants



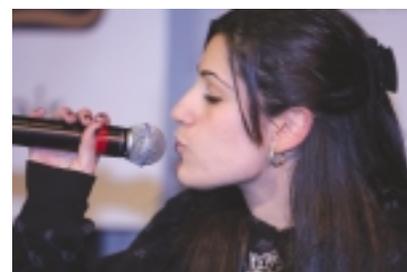
The judges, including Brian Rainey and Tony Silveira



Thank you sponsors



Thalia
Charney



Melanie
Bento



This month's qualifiers (L-R): Sandra Nogueira, Nancy Marques, Nevia Silva, Rita Francis



Carla
Gomes



São
Barroso

Oasis

Catering & Convention Centre

1036 Lakeshore Road East - Mississauga, Ontario L5E 1E4

Tel: 905 891-7777 - Tel: 905 891-6171



O lugar Ideal para o seu casamento

www.oasisconvention.com

Photo Reportage

26 de Dezembro / 07
December 26/07

Terceiro apuramento | *Third qualifying round*
Concorrentes - 14 - Contestants



The Judges, including John Neves



Roger Leal



Susana Couto



John Santos,
Musical
Director



Tony Ferreira



Lidia Ferreira, OMNI Television



Tony Lana



This month's qualifiers: Venicius Lana, Jessica Oliveira, Clara Santos and Veronica Grewal

Proudly Supporting The Musical Community



Long & McQuade

MUSICAL INSTRUMENTS 

www.long-mcquade.com

KORG



**John Santos plays
the Korg PA800**

**Congratulations
To All The Finalists**

Long & McQuade Toronto: 925 Bloor Street West, t: 416.588.7886, e: bloor@long-mcquade.com

Photo Reportage

30 de Janeiro/08 *January 30/08*

Quarto apuramento | *Fourth qualifying round*
Concorrentes - 14 - Contestants



The votes are in...



Melanie & Tony Câmara and Lisa Santos counting votes in front of the witnesses



Ed Câmara joined this month's judges



Mais uma casa cheia | Another full house



Mário Carneiro



This month's qualifiers (L-R): Dan St. Martin, Victor Lana, Connie Maone, Kayla de Brito



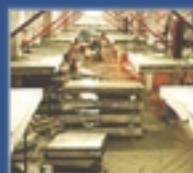
Sara Marques



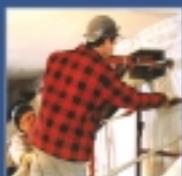
U.S.R.L.
universal structural restoration ltd.

UNIVERSAL STRUCTURAL RESTORATION LTD.

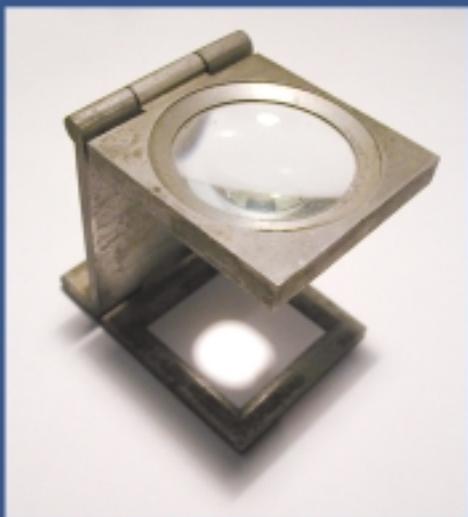
featured projects



UMA COMPANHIA PORTUGUESA DE SUCESSO



President Elio Leal Cel. 416 768-4444 email: elio@usrl.ca



Visite nosso site:
www.usrl.ca



Elio Leal



Onófrio Callipo

Tel.: 905 669-0105

Fax: 905 669-0311

435 Bowes Road, Unit 1 Concord ON - L4K 1J5 - Canada

Photo Reportage

27 de Fevereiro/08
February 27/08

Quinto e último apuramento | *Fifth and last qualifying round*
Concorrentes - 9 - Contestants



José Rodrigues (OMNI TV), Noemia Gomes (Portuguese Sun Newspaper) and Lisa Santos



Introducing the sponsors



Mark, OMNI's cameraman, showing the contestants how it's done



Olavo Xavier



A assistirem à contagem dos votos | *Witnessing the vote count*



This month's qualifiers (L-R): Mário Carneiro, Sara Marques, Luís Oliveira, Thalia Charney, Olavo Xavier



The third annual
Portuguese Day Celebrations
June 7 & 8

Entertainment by
Duo Santos | Tony Camara
Finalists of the Amateur Singing Contest
Folklore Groups & Much Much More

Lidia Ferreira will be hosting the two days



Typical Portuguese Cuisine
Sardines | Bifanas | BBQ Chicken

Oakville Business Park

447 Speers Rd. Oakville | (905) 845-5221

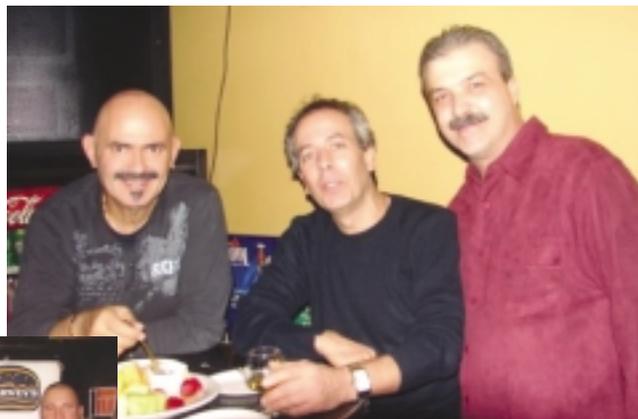
Um convidado especial... *...A special guest*

Durante o mês de Janeiro tivemos uma visita especial na Laurinda's Bar & Grill, onde ensaiamos às terças-feiras.

Fernando Correia Marques veio ver o talento e deixou o convite para que os melhores venham a abrir um dos seus concertos em Portugal.



Fernando Correia Marques at a rehearsal at Laurinda's Bar & Grill



(L-R): Fernando C. Marques, Paulo Cabral, John Botelho (Laurinda's Bar & Grill)

In January a special guest dropped in to check out the talent and he left a special invitation: the best contestant can open his shows in Portugal.

A large photograph of a construction site. A concrete pump truck is in the foreground, pouring concrete into a large rectangular formwork structure. Several workers are visible on the site. In the background, there are residential houses and a yellow building under construction.

MARDILL FORMING LTD.

CONCRETE & DRAIN LTD.

2 - 3600B Laird Road Mississauga ON L5L 6A7

Tel.: 905 820-5001
Tel.: 905 607-1369

Fax: 905 820-5003
Fax: 905 607-1366

Arthur Quintanilha
PRESIDENTE

SATA Express

Ao serviço dos passageiros entre Toronto e Portugal

Voos semanais de:
Toronto e Montreal
para Ponta Delgada,
Angra do Heroísmo,
Lisboa, Porto e Faro

Viaje
nos modernos
e confortáveis
aviões da SATA
International

*Exija SATA.
Você merece!*

Contacte o seu
agente de viagens



SATA Express

1274 Dundas Street West - Toronto, Ontario M6J 1X7

CONTACTE O SEU AGENTE DE VIAGENS
PARA FAZER A SUA RESERVA

Registration Nº 02736120

Photo Reportage

5 de Março/08
March 5/08

Primeira semi-final | *First semi-final*
Apurados: Juvenil - 2 - *Qualified: Youth*
Apurados: Adulto - 3 - *Qualified: Adult*



The semi-finalists



Pedro Alegre joined the judges



Vitor Lana would later be ordered to drop out by his doctor. Good Luck Vitor!



Witnessing the vote-count



The first 5 semi-finalists (L-R): Veronica Grewal, Kayla de Brito, Rita Francis, André Carneiro, Clara Santos



The Gang



Toronto · Vancouver · Orlando

www.uccgroup.com

Making Your
Dreamscape
A Concrete Reality



Atlantis Resort & Casino,
Bahamas



Air Canada Centre,
Toronto, Ontario



MGM Studios Icon,
Walt Disney World, Orlando



Tito Fernandes
Presidente



www.azoresautogroup.com



416 533-3227

877 College Street
(Ossington e Dovercourt)
Toronto, ON M6H 1A1

Photo Reportage

19 de Março/08
March 19/08

Segunda semi-final | *Second semi-final*
Apurados: Juvenil - 3 - *Qualified: Youth*
Apurados: Adulto - 2 - *Qualified: Adult*



Paulo Neta joined the judges



Mário Carneiro... most entertaining!



The second 5 semi-finalists (L-R): Sandra Nogueira, Nancy Marques, Sandra Silva, Emily Ferreira, Nevia Silva



The 10 Finalists

The Judges

Os elementos decisivos *The deciding elements*

Tivemos o prazer de ter Suzette dos Santos-Mariz, Michael Mariz, Tony Silveira e Brian Rainey novamente com nosco e demos as boas vindas a novos elementos do júri:



John Neves

Vocalista e artista com discos gravados, tem tido grande sucesso ao longo dos anos, tanto a solo como à frente de várias bandas. | A vocalist and recording artist who has achieved much success over the years as both a solo entertainer and the leader of various bands.



José Martins

Músico fluente na leitura de partituras, toca guitarra portuguesa, tuba e trompete. Já por várias vezes foi júri em concursos da canção. | A musician who reads music fluently and plays Portuguese guitar, tuba and trumpet. He has judged various singing contests.



Maria Martins

Música e cantora, estudou teoria de música durante muitos anos. Toca bateria, violino, teclado e clarinete. Fez parte de vários coros e bandas. | A musician & singer who studied music theory for many years. She plays drums, violin, recorder, keyboards and clarinet. She's been part of various choirs and bands.



Tony Gouveia

Cantor e compositor com mais de 10 álbuns gravados, incluindo um pela Polygram Records. Tem cantado e tocado com várias bandas, mas é mais conhecido como vocalista do conjunto Tabu. | A singer/songwriter with more than 10 albums recorded, including one released by Polygram Records. He has sung and played guitar with various bands but is most well-known as the frontman of Tabu.

We were pleased to have Suzette dos Santos-Mariz, Michael Mariz, Tony Silveira and Brian Rainey join us again this year and welcomed the following new judges:



Ed Câmara

Músico e compositor, toca guitarra, baixo e harmónica. É também um dos elementos originais do conjunto Tabu e um músico de estúdio cujos interesses vão do rock à música clássica e ao jazz. | A musician/composer who plays guitar, bass and harmonica. Also an original member of Tabu, he is a studio musician whose musical taste range from rock to classical to jazz.



Pedro Alegre

Compositor, produtor e engenheiro de som, conhecido de muitos por tocar teclados no grupo The Lords. Proprietário do Alegre Brothers Recording Studios, tem 40 anos de experiência na gravação e produção de mais de 350 álbuns para vários artistas! A composer/producer/engineer. He is known to many as the keyboard player in the group The Lords. He's the owner of Alegre Brothers Recording Studios and has 40 years of studio experience with more than 350 albums recorded & produced for names like As Doce, Dino Meira, Os Sombras and many more.



Paulo Neta

Músico profissional em Winnipeg há mais de 10 anos, toca principalmente guitarra, baixo e é vocalista, mas toca também bateria, saxofone, e guitarra portuguesa. Integra uma banda de rock e está a gravar um álbum

A recording artist from Winnipeg and a professional musician for over 10 years. Main instruments are guitar, bass and vocals but also plays drums, saxophone and Portuguese guitar. Currently playing with rockband My Darkest Days and in the process of recording an album with Chad Kroeger of Nickelback.



- Casamentos
- Musica para Dançar
- Espectaculos de Variedades
- Aparelhagens de Som e Luzes
- Fados
- Magia

Duo Santos cantam em várias línguas, Português, Inglês, Italiano, Espanhol, Croata e Grego



Contactos Tel: (905) 274-8878

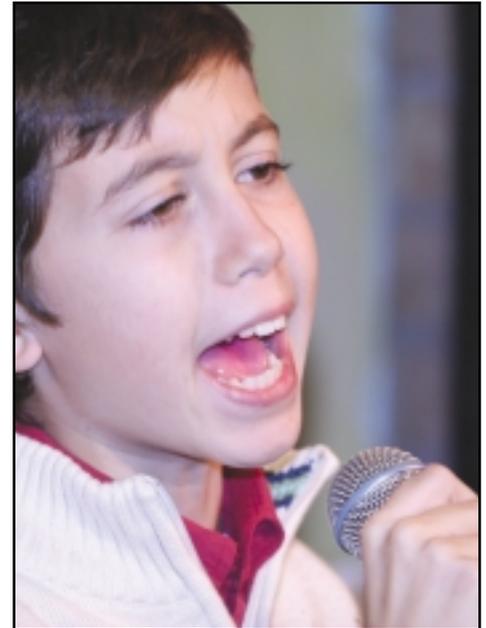
Fax: (905) 274-8788 • Cel: (416) 453-5646

e-mail: duosantos@rogers.com • www.duosantos.com

The Finalists - Bios

Data e local de nascimento <i>Date and place of birth</i>	19 de Janeiro de 1996 <i>January 19, 1996</i>
Começou a cantar <i>Started singing</i>	Com 1 ano de idade <i>At 1 year of age</i>
Estudos <i>Education</i>	6º Ano <i>Grade 6</i>
Profissão <i>Profession</i>	Estudante <i>Student</i>
Aptidões musicais <i>Musical training</i>	Voz, violino, piano, guitarra <i>Voice, violin, piano, guitar</i>
Passatempos <i>Hobbies</i>	Jogar futebol <i>Playing soccer</i>
Soube do concurso <i>Found out about the contest</i>	No Clube Arsenal do Minho <i>At Arsenal do Minho Club</i>
Objectivos <i>Goals</i>	Tornar-se cantor e guitarrista famoso <i>Become a famous singer and guitarist</i>
Artista favorito <i>Favourite artist</i>	Mozart, Led Zeppelin

André Carneiro



LUZES • SOM • ALUGUER e VENDAS
MONTAGEM DE PALCO • "PYROTECHNICS"
PARA TODAS AS OCASIÕES

Serviço Profissional de
Disc Jockey



PRODUCTIONS
SOUND & LIGHTING

Steve Ferreira

Tel: (416) 654-4368

Pager: (416) 339-5396

1540 Davenport Rd.,
Toronto, ON M6H 2J1



MACEDO
WINE GRAPE JUICE LTD.

Temos à sua disposição
lagares eléctricos
e prensas manuais para esmagar a uva



Todos os acessórios
para o engarrafamento de vinho

Tel: (416) 652-0416

Fax: (416) 652-0114

50 Caledonia Park Road - Toronto

The Finalists - Bios

Kayla de Brito

Data e local de nascimento <i>Date and place of birth</i>	19 de Novembro de 1993, Canadá November 19, 1993, Canada
Começou a cantar <i>Started singing</i>	Desde que me recordo Since I can remember
Estudos <i>Education</i>	9º Ano Grade 9
Profissão <i>Profession</i>	Estudante Student
Aptidões musicais <i>Musical training</i>	Nenhuma até à data None until now
Passatempos <i>Hobbies</i>	Cantar, desportos, divertir-se com amigos Singing, sports, hanging out with friends
Soube do concurso <i>Found out about the contest</i>	No Jornal Sol Português In the Portuguese Sun Newspaper
Objectivos <i>Goals</i>	Acabar os estudos e ser agente policial Finish school and be a police officer
Artista favorito <i>Favourite artist</i>	Chris Daughtry, Celine Dion



Doce Minho Pastry & Bakery

Pão Português e Italiano

E TODA A QUALIDADE DE PASTELARIA PORTUGUESA

- BOLOS DE CASAMENTO
- BAPTIZADO
- ANIVERSÁRIO

2189 Dufferin Street, Toronto

416 652-8666

Fax: 416 652-5264



The Finalists - Bios

Emily Ferreira

Data e local de nascimento <i>Date and place of birth</i>	19 de Maio de 1994, Toronto, Canadá May 19, 1994, Toronto, Canada
Começou a cantar <i>Started singing</i>	Aos 11 anos de idade At 11 years of age
Estudos <i>Education</i>	8º Ano Grade 8
Profissão <i>Profession</i>	Estudante Student
Aptidões musicais <i>Musical training</i>	Clarinete e piano Clarinet and piano
Passatempos <i>Hobbies</i>	Jogar "Guitar Hero" e ouvir música Play "Guitar Hero" and listen to music
Soube do concurso <i>Found out about the contest</i>	No Jornal Sol Português In the Portuguese Sun Newspaper
Objectivos <i>Goals</i>	Cantar e ser pianista profissional Singing and being a professional pianist
Artista favorito <i>Favourite artist</i>	Simple Plan, Taylor Swift, The Fray



 **VIC-MAR 2000**
Heating and Air Conditioning Inc.
Since 1969

Serving the Portuguese and Italian Communities since 1969

P.O. Box 649, Maple, Ontario L5T 1B9 | Phone: 905-669-0373

Providing highest quality of workmanship and service

 **STEEL SPEED**
Established 1995

Steel Speed is an ISO 9001 certified, full-service steel supplier, erector and fabricator. We specialize in the fabrication of structural steel. We provide the highest quality of workmanship and service at reasonable prices.

Providing highest quality of workmanship and service



Manuel Barros, General Manager
487 Gran Street, P.O. Box 654, Sault Ste. Marie, ON P6A 5N2
t: 705.946.5249 | f: 705.946.1699
www.steelspeed.com | steelspeed@steelspeed.com

The Finalists - Bios

Data e local de nascimento 2 de Junho de 1995, Canadá
Date and place of birth June 2, 1995, Canada

Começou a cantar Com 3 ou 4 anos de idade
Started singing At 3 or 4 years of age

Estudos 7º Ano
Education Grade 7

Profissão Estudante
Profession Student

Aptidões musicais Nenhumas
Musical training None

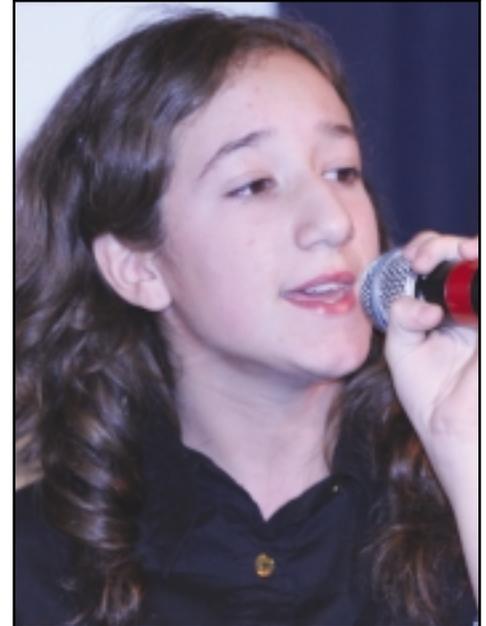
Passatempos Cantar, divertir-se c/amigos, desportos
Hobbies Singing, hanging out with friends, sports

Soube do concurso No Jornal Voice
Found out about the contest In the Voice Newspaper

Objectivos Tornar-se artista/cantora, boa profissão
Goals Become artist/singer, good profession

Artista favorito Cascada, John Santos
Favourite artist

Nancy Marques



KINGSWOOD

C A R P E N T R Y

Abílio Ribeiro
416 989-8289

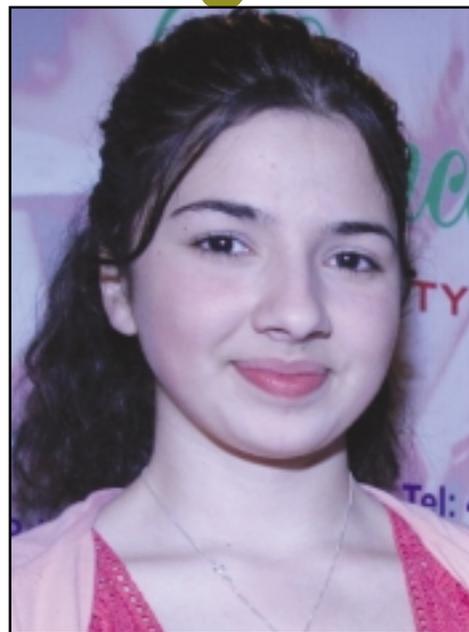
Jorge Bogas
416 991-8696

1140 Sheppard Ave. W, Unit 13A, Toronto, Ont. M3K 2A2
Telephone: 416 636-2239 • Fax: 416 636-8587

The Finalists - Bios

Data e local de nascimento <i>Date and place of birth</i>	22 de Janeiro de 1993, Canadá January 22, 1993, Canada
Começou a cantar <i>Started singing</i>	No Coro, desde a pré-primária In the Choir, since Kindergarten
Estudos <i>Education</i>	9º Ano Grade 9
Profissão <i>Profession</i>	Estudante Student
Aptidões musicais <i>Musical training</i>	Canto com Jimmi, clarinete e piano Sing with Jimmy, clarinet and piano
Passatempos <i>Hobbies</i>	Adoro cantar e gosto de ouvir música Love to sing and like to listen to music
Soube do concurso <i>Found out about the contest</i>	No canal OMNI On OMNI TV
Objectivos <i>Goals</i>	Professora de música e grande cantora Become music teacher and a great singer
Artista favorito <i>Favourite artist</i>	J-Lo, Nelly Furtado, Duo Santos

Sandra Nogueira



The Tavares Trio

Jazz • Latin • Ballads • Pop



Fernando Tavares
Bus: (416) 532-3167
Res: (416) 651-8881
www.tavares.ca
E-mail: guia@bellnet.ca

"Let us bossanova your special event"



Música para:
•Casamentos
•Jantares de Gala
Recepções
•Festas de companhias

Listen to us live at:
www.tavares.ca

Fadista de Alma e Coração

João Carlos Silva



Cantor, Fadista, Compositor, Escritor
Tel: 647 999-6997
email: jndasilva@hotmail.com

The Finalists - Bios

Clara Santos

Data e local de nascimento 27 de Ago./1984, Gafanha da Vagueira
Date and place of birth August 27, 1984, Portugal

Começou a cantar Desde que me recordo
Started singing Since I can remember

Estudos Instituto Técnico
Education College

Profissão Massagista terapeuta
Profession Registered Massage Therapist

Aptidões musicais Nenhumas antes do concurso
Musical training None prior to the contest

Passatempos Cantar, escrever, ler, dançar, passear, rir
Hobbies Sing, write, read, dance, walk, laugh

Soube do concurso Familiar que participou o ano passado
Found out about the contest Family member that participated last year

Objectivos Ser uma cantora de sucesso
Goals Become a successful singer

Artista favorito Celine Dion, Dulce Pontes
Favourite artist





IMPORT

TÁVORA

PORTUGUESE SEA PRODUCTS CO. LTD.





EXPORT

José Távora
President

Carlos Távora
Vice-President

1625 St. Clair Ave.
Toronto, ON. M6N 1H7
Tel. (416)656-1592
Fax (416)656-1541

15 Jenet Ave.
Toronto, ON. M6H 1R5
Tel. (416)537-9687

The Finalists - Bios

Data e local de nascimento Toronto, Ontário, Canadá
Date and place of birth Toronto, Ontario, Canada

Começou a cantar Com 7-10 anos de idade
Started singing At 7-10 years of age

Estudos Escola Secundária
Education High School

Profissão Assistente de Cabeleireira
Profession Hairstylist Assistant

Aptidões musicais Com o Jimmi
Musical training With Jimmi

Passatempos Cantar, actuar, escrever, ler, moda
Hobbies Sing, act, write, read, fashion

Soube do concurso Através do proprietário do Laurinda's
Found out about the contest Through Laurinda's Bar owner

Objectivos Vocalista de conjunto ou cantora solo
Goals Become pro lead vocalist or solo singer

Artista favorito Mariah Carey
Favourite artist

Veronica Grewal



Skyline Drywall Ltd.



partners in building new horizons

Drywall • Steel Studs • Acoustic Ceilings • Metal Linear Ceilings • Demountable Partitions

John Da Silva
President

24 Marquis Meadows Place, Site 6, Box 147, RR5 | Calgary, Alberta T2P 2G6

Tel: (403) 280-3152 | Fax: (403) 280-9992 | Cell: (403) 830-6634

The Finalists - Bios

Data e local de nascimento
Date and place of birth

2 de Abril de 1989, Lisboa, Portugal
April 2, 1989, Lisbon, Portugal

Começou a cantar
Started singing

Com 3 anos de idade, na pré-primária
At 3 years of age, in kindergarten

Estudos
Education

11º Ano
Grade 11

Profissão
Profession

Estudante
Student

Aptidões musicais
Musical training

4 meses no Rogers Music Centre (2007)
4 months at Rogers Music Centre (2007)

Passatempos
Hobbies

Nadar, cantar, dançar
Swimming, singing, dancing

Soube do concurso
Found out about the contest

No Rogers Music Centre, Jimmi Daoud
At Rogers Music Centre, Jimmi Daoud

Objectivos
Goals

Ser boa cantora ou grande psicóloga
Be a good singer or a great psychologist

Artista favorito
Favourite artist

Dulce Pontes, Evanescence

Rita Francis



"Five Star Marketing System"



Homelife/Cimerman Real Estate Ltd.

909 Bloor St.

Toronto, Ontario M6H 1L2

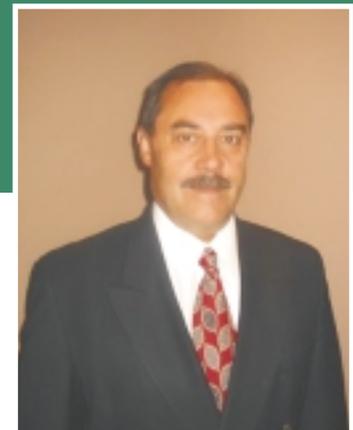
Direct: 416 318-5337

Office: 416534-1124 (24h)

Fax: 416 538-9304

e-mail: afigueira@trebnet.com

Brokerage*



António Figueira
Sales Representative

*Independently Owned and operated



Higher Standards Agents... Higher Results!™

The Finalists - Bios

Sandra da Silva

Data e local de nascimento <i>Date and place of birth</i>	23 de Novembro de 1989, Canadá <i>November 23, 1989, Canada</i>
Começou a cantar <i>Started singing</i>	Com 6 anos de idade <i>At 6 years of age</i>
Estudos <i>Education</i>	Frequenta a Universidade <i>In University</i>
Profissão <i>Profession</i>	Estudante universitária - Inglês <i>University Student - English major</i>
Aptidões musicais <i>Musical training</i>	Nenhuma <i>None</i>
Passatempos <i>Hobbies</i>	Cantar, ler, sair com familiares e amigos <i>Sing, read, go out with family and friends</i>
Soube do concurso <i>Found out about the contest</i>	Através do John Santos <i>Through John Santos</i>
Objectivos <i>Goals</i>	Acabar a Universidade e ter sucesso <i>Finish University and become successful</i>
Artista favorito <i>Favourite artist</i>	Celine Dion



**GRANDE
VARIEDADE
DE QUEIJO,
PRESUNTO,
CHOURIÇO
CASEIRO
E CARNE
GROSSO
E A RETALHO**

**LEITÃO ASSADO
POR ENCOMENDA**

874 BLOOR ST. W., TORONTO, ON

TEL: 416-535-2886

1300 ST. CLAIR AVE. W., TORONTO, ON

TEL: 416-656-3590

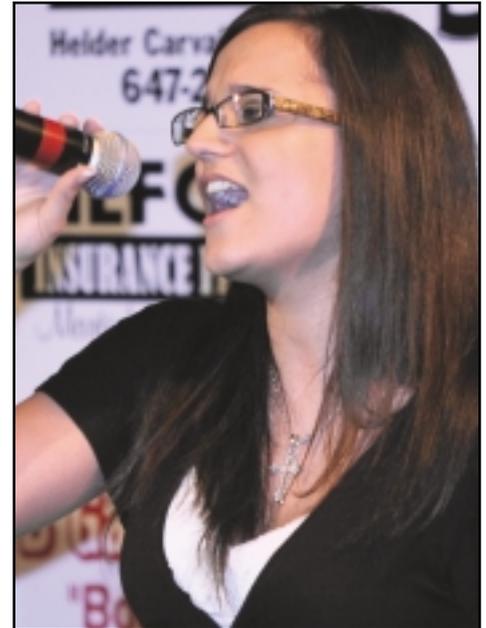


**FREE DELIVERY
PARKING AVAILABLE**

The Finalists - Bios

Nevia da Silva

Data e local de nascimento <i>Date and place of birth</i>	9 de Abril de 1986 April 9, 1986
Começou a cantar <i>Started singing</i>	Com 7 anos de idade At 7 years of age
Estudos <i>Education</i>	Completo curso em Instituto Técnico Graduated from College
Profissão <i>Profession</i>	Assistente administrativa e maquilhadora Admin. Assistant, freelance make-up artist
Aptidões musicais <i>Musical training</i>	Nenhuma None
Passatempos <i>Hobbies</i>	Cantar, ver tv e passar tempo c/família Sing, watch tv, spend time with family
Soube do concurso <i>Found out about the contest</i>	Através do John Santos Through John Santos
Objectivos <i>Goals</i>	Gravar um CD e ser feliz no casamento Record a CD and to be happily married
Artista favorito <i>Favourite artist</i>	Celine Dion, João Carlos Silva



NEW CANADIANS LUMBER HOME BUILDING CENTRE



For more than just quality products and friendly service, visit our store today and speak with one of our experts about all of your design and renovation needs

804 DUPONT ST. TORONTO, ON M6G 1Z6 TEL.: 416 531-2401
WWW.NEWCANADIANSLUMBER.COM

Quem é... *Who is...*

John Santos

Com 16 discos gravados, John Santos é o organizador e director musical do Concurso de Cantores Amadores.

Natural de Lisboa, nasceu João Manuel Gomes dos Santos. Imigrou para Winnipeg, Canadá, com 10 anos de idade e cedo ganhou gosto pela música. Aos 14 já tocava acordeão e viola clássica e daí começou a sua carreira artística fazendo espectáculos na Associação Portuguesa de Manitoba e no Talent Show da estação CTV.

Em 1975 começou a gravar profissionalmente com a ajuda financeira dos pais. Entre 1975 e 1979 gravou seis discos. Em Portugal, o primeiro foi em 1977 com Quim Barreiros e o Conjunto Típico de Jorge Fontes.

Ao longo da sua carreira teve oportunidade de tocar piano e órgão para Frank Sinatra Jr., Tommy James and the Rhondells, George Savalas, Nestor Pastor e muitos outros artistas de renome.

Em 1979 fixou residência em Vancouver, fazendo tornés pelo Canadá e Estados Unidos. Ai, entre 1980 e 1984, voltou-se para a comunidade canadiana naquela cidade e trabalhou prioritariamente a solo, embora tenha realizado vários trabalhos com Burton Cummings e Ella Fitzgerald.

Em 1985 conheceu a esposa, Lisa, e formam o Duo Santos. Dedicam-se a trabalhar em cruzeiros ao serviço da Princess Cruises, o famoso "Love Boat". Lisa e John casaram três anos depois, em 1988 e desde então embarcaram numa torné mundial que os levou a actuar em 302 cidades, espalhadas por 48 países, em 4 continentes.

Gravaram 11 discos juntos (CD) e 3 vídeo-cassetes, editadas em Portugal, Venezuela, Estados Unidos, Brasil e Canadá e distribuídos por todo o mundo. Os temas "Ai que bom" e "Ninguém nos detém" chegaram às tabelas em Portugal e a "Desgarrada do Amor" às da Austrália.

Mais recentemente passaram três anos a trabalhar para a Disney onde receberam uma medalha de ouro.

Todas as canções que gravam são inéditas, escritas exclusivamente para o Duo por José Cid, Tó Maria Vinhas, Mike Sergeant, Tozé Brito, José Mário Coelho, Filipe Neves, Valdemar Mejdoubi, Hernâni Raposo, Raúl Lucas, José Pereira, José da Vesga, João Paulo, Remo e os próprios João e Lisa.

Depois do nascimento do primeiro filho do casal em Dezembro de 2005, James Manuel Santos, John fez parte, em 2006 do Trio Odemira, durante uma curta digressão que os artistas fizeram ao norte da América.

Em Julho de 2007 o casal deu as boas vindas a uma filha, Kyla, que aumentou para quatro o núcleo da família Santos.

With 16 albums recorded, John Santos is the organizer and musical director of the Amateur Singing Contest.

Born in Lisbon, as João Manuel Gomes dos Santos, he immigrated to Winnipeg, Canada, at 10 years of age and soon got a taste for music. At 14 he already played the accordion and classical guitar, and from there started his artist's career with shows at the Portuguese Association of Manitoba and the Talent Show on CTV.

In 1975, John started recording professionally, with his parents financial assistance. Between 1975 and 1979 he recorded six records. In Portugal, his first was in 1977, with Quim Barreiros and Conjunto Típico Jorge Fontes.

Throughout his career John has had the opportunity of playing piano and keyboards for many renowned artists, such as Frank Sinatra Jr., Tommy James and the Rhondells, George Savalas, Nestor Pastor and more.

In 1979 he settled in Vancouver, touring throughout Canada and the United States. In that city, between 1980 and 1984, and turning towards the mainstream Canadian community, John worked primarily solo, although still doing some work for Burton Cummings and Ella Fitzgerald.

He met his wife, Lisa, in 1985 and together formed Duo Santos. They dedicated themselves to working high seas cruises for Princess Cruises, on the famous "Love Boat". They married three years later, in 1988, and since then embarked on a world tour that had them perform in 302 cities, spread across 48 countries and 4 continents.

Together they have recorded 11 records (CD) and 3 video-

cassettes, edited in Portugal, Venezuela, United States, Brazil and Canada and distributed throughout the world. Their songs "Ai que bom" and "Ninguém nos detém" reached the charts in Portugal, while "Desgarrada do Amor" did the same in Australia.

More recently they spent three years

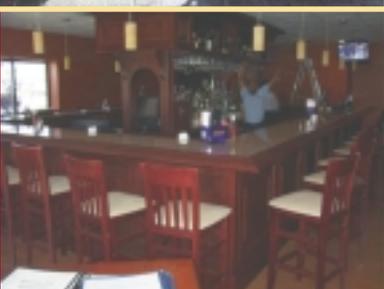
working for Disney where they were awarded a gold medal.

They only record new materials, written exclusively for them by some of the biggest songwriters from Portugal and the Portuguese community.

After the birth of the couple's first son, James Manuel Santos, in December of 2005, John became a member of Trio Odemira and toured with them for a short period of time, during the trio's performances in North America.

In July of 2007 the couple welcomed their daughter, Kyla, thereby increasing to four the nucleus of the Santos' family.





RIVIERA INN RESTAURANT

Riviera Restaurant has been serving the state of RI and beyond with fine Portuguese cuisine for over 20 years. We have banquet rooms that can accommodate up to 400 people, serving all types of occasions such as weddings, baptisms, showers, retirements etc.

Riviera has been and still is a great contributor to its community. Contributing with all kinds of donations, charities and fundraisers to help strengthen it's Portuguese community.

Riviera takes pride in exceptional food and service. We look forward to serving you.

Diana Pereira | 401-431-9231

450 North Broadway, East Providence, Rhode Island

O casal Dina e Ildeberto Medina, proprietários da firma **Medina Construction and Maintnace Co.** de Providence R.I. U.S.A., desejam a todos os artistas que participarão no concurso de cantores amadores os maiores sucessos no futuro.

E que os vossos sonhos se tornem realidade.



MEDINA CONSTRUCTION AND MAINTENANCE CO.



Providence R.I. | U.S.A.

Tel: 401-323-8252

Tony Câmara has been cultivating his musical talents since the early beginnings of his life. At the young age of 5, Tony's first ever live performance was in front of a sold out crowd of 2000 spectators.

Tony's passion, style and diverse musical repertoire have attracted many crowds all across North America, the Caribbean and in Europe. And his albums continue to be played across these continents.

Tony's repertoire illustrates his profound musical skills. His repertoire includes; Portuguese "Canção", "Musica Ligeira" "Pimba", "Fado", "Fado de Coimbra", "Fado Canção", Spanish music, English music "Soft Rock", "Pop", "dance".

Tony is much-admired and for this reason he has been invited on many occasions to entertain for high political dignitaries, to appear numerous times on television, to perform in Christmas specials ("Natal Contacto", RTP Internacional). Furthermore, he has performed in stages such as the historical "**Coliseu Micalense**" (São Miguel, Portugal), **Paramount Theatre Canada's Wonderland**, the **Canadian National Exhibition International Stage**. In 2007 he twice performed in California, on separate occasions.

Other accomplishments include first place in song festivals such as: *The children's Song Festival (1984)*, *CIRV Radio Festival da Canção (2006)*.

Tony is known to be a proud Canadian who embraces his Portuguese roots. This is evident in all of his albums; "**Coimbra**", "**Dei Volta**" and "**Eu e o Fado**".

He continually receives praise for promoting and supporting the Portuguese culture through his community work and musical endeavors. His unique performance style makes Tony Camara a distinctive cultural icon in the Portuguese-Canadian music scene.

For More information on Tony Camara or to contact Tony for show/events:

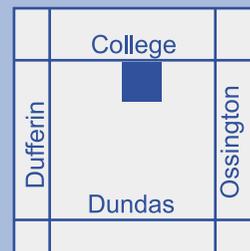
www.tonymcamara.com, 416-357-7118, info@tonycamara.com

Tony Câmara



Environmentally Friendly Solutions
For Dry Cleaning & Shirt Laundering

- Leather & Suede Cleaning
 - Wedding Gowns
 - Table Linens
- Household Items
 - Silks & Sheers
- Repairs & Alterations



(416) 535-2812

845 COLLEGE STREET (near Ossington) • TORONTO



200 Gearsy Ave. Toronto, ON
T: 416.538.8200 F: 416.538.6695
www.novaera.ca



Quem é...

Tó Maria Vinhas

Nasci em Aldeia-Velha, Concelho do Sebugal, Distrito da Guarda. Ao nascer numa aldeia, trabalhei no campo como a maior parte das pessoas.

Fui para o seminário em Viseu onde fiquei até aos 13 anos. Dos 13 anos até aos 16 voltei para as lides do campo.

Vim para Lisboa, empreguei-me como escriturário numa pensão e estudei de noite até aos 20 anos. Fui para Paris onde fiquei 4 anos. Trabalhei em fábricas e no bloco operatório duma clinica privada.

Voltei para Portugal e empreguei-me num banco, onde permaneci 22 anos. Curiosamente acabei por ser chefe da emigração. Como tocava viola (pouco), fiz duas canções que acabaram por ser dois sucessos nacionais - "Formiga, Formiguinha" e "Passarinho".

Porque não conseguia conciliar a profissão de empregado bancário com a de artista, comecei a escrever letras para canções, a pedido de vários artistas que acabei por conhecer através dos espectáculos por todo o país. Aproveito para juntar uma lista da maior parte dos artistas para quem escrevi. Aos que faltam peço desculpa.



Continuo a ser letrista e penso que o farei até que a "tinta" se acabe.

Lista parcial de artistas para quem escrevi

- | | | |
|----------------------------|------------------------|------------------------|
| 1. Emanuel | 21. Anabela | 41. Fatima Falcão |
| 2. Bombocas | 22. Miguel E André | 42. Paulo Ribeiro |
| 3. Tony Carreira | 23. Filipe Neves | 43. Dina T. |
| 4. Ágata | 24. Saul | 44. Joana Veiga - Fado |
| 5. Bonga | 25. Jorge Ferreira | 45. Ricardo José |
| 6. Ruth Marlene | 26. Sabrina - Festival | 46. Simara |
| 7. Fernando C. Marques | 27. Ana E Luis Vicente | 47. Maxi |
| 8. Marco Paulo | 28. Renovação 3 | 48. Marco Gomes |
| 9. Duo Santos | 29. Nelo Ferreira | 49. Nemanus |
| 10. José Malhoa | 30. Ana | 50. CanCan |
| 11. Iran Costa | 31. Maria Lisboa | 51. Zé Reza |
| 12. Marante | 32. Tânia Sales | 52. Leonel Nunes |
| 13. Diapasão | 33. Nucha | 53. Tony Albernaz |
| 14. Candida B. Flor | 34. Ilda de Castro | 54. Dulce Guimarães |
| 15. Chiquita | 35. Broa de Mel | 55. Tatiana |
| 16. Muno Novo | 36. António Rosa | 56. Jessica |
| 17. Nelo Silva E Cristiana | 37. Tozé Morais | 57. Vitor Romeu |
| 18. Nuno Vinhas | 38. Sérgio Nunes ... | 58. Sol Brilhante |
| 19. Axel | 39. Sandra Helena | 59. Diana Gil |
| 20. Bandalusa | 40. Carla Famboa | E mais... |

Carta ao Concurso

Amigo Santos,

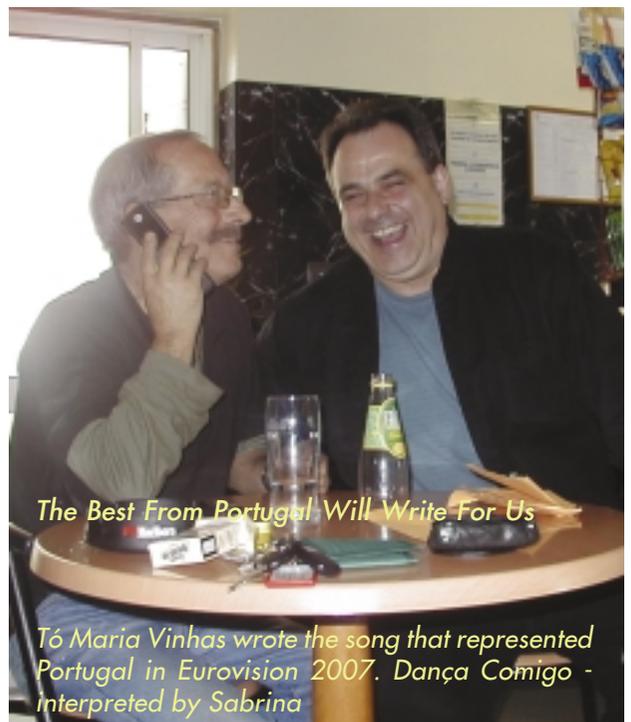
Aproveito para informar que de vez em quando, acompanho com muito curiosidade através do sistema OMNI - via internet os programas relacionados com Os Cantores Amadores.

É com bastante surpresa que aí surgem vozes dignas de se ouvirem e que, se calhar, nunca tiveram oportunidade de se mostrarem, por exemplo, através da gravação de discos.

Seja como for, dou o meu total apoio ao Concurso de Cantores Amadores e, para aqueles que tentam a sua sorte no mundo artístico, desejo as maiores felicidades e que não desistam dos objectivos que procuram.

Um grande abraço,

Tó Maria Vinhas



The Best From Portugal Will Write For Us

Tó Maria Vinhas wrote the song that represented Portugal in Eurovision 2007. Dança Comigo - interpreted by Sabrina

Quem é...

Quim Barreiros

Aos 19 de Junho de 1947 nasceu em Vila Praia de Âncora, concelho de caminha, distrito de Viana do Castelo um indivíduo do sexo masculino a quem foi dado o nome de Joaquim de Magalhães Fernandes Barreiros.

Joaquim Fernandes Barreiros nome do pai, velho acordeonista nascido em S. Paulo - Brasil e Magalhães herdou da mãe nascida em Paredes de Viadores - Marco de Canavezes.

Começou aos 8 anos a sua aprendizagem de acordeão na escola do Sr. Lomba, Sargento músico reformado e aos 9 anos já tocava bateria no conjunto do pai, o "Conjunto Alegria".

Quer a tocar bateria quer a tocar acordeão teve aí no Conjunto Alegria "grupo de baile" e nos grupos folclóricos de Afife, a sua grande escola de música popular e folclórica até aos 20 anos.

Em 1968 vai cumprir o seu serviço militar para a Força Aérea Portuguesa, que depois de uma passagem rápida pelo curso de radar Ingresa na famosa Banda da Força Aérea onde terminou a sua carreira militar em 1974.

Foi nesse período, como músico militar, que teve oportunidade de actuar nas principais casas de Fado e Restaurantes



(L-R): John Santos, Isabel Barreiros, Lisa Santos, Quim Barreiros in Spain.

Típicos tais como, O Solar do Minho, Solar da Hermínia, Timpanas, Adega Machado, A Taverna, Lisboa á Noite, etc. Aí conheceu e fez várias gravações com o famoso guitarrista Jorge Fontes, gravando o seu primeiro disco em 1971. Actuou em quase todos os países onde existem comunidade de Portugueses, tais como Canadá, E.U.A., Venezuela, Brasil, Aruba, Curaçao, Bermudas, África do Sul, Namíbia, Austrália,

Espanha, França, Suíça, Bélgica, Alemanha, Andorra, Inglaterra, etc.

Não há festa académica sem Quim Barreiros é o slogan. Coimbra, Porto, Évora, Lisboa, Braga, Aveiro, Vila Real, Faro, etc., são exemplos de Universidades que não dispensam Quim Barreiros.

Carta aberta do Quim Barreiros

Conheço o João Santos há 34 anos. Tivemos momentos de grande camaradagem, onde houve tempo para cantarmos e tocarmos juntos, com alguma farra à mistura.

O sucesso que o João está a ter com este concurso de cantores amadores, a mim não me surpreende, porque sei que ele dá sempre o máximo em todos os projectos em que põe a mão, além de ser muito bom rapaz.

Tenho acompanhado o concurso pelo site da OMNI na net e tenho ficado impressionado pela qualidade patenteada por bastantes concorrentes.

Desejo as maiores felicidades a todos eles e quero felicitar o João Santos e toda a sua equipa por mais este belo contributo para a música Portuguesa.

Pra frente João!



(L-R): Vasco Leitão (Radio Winnipeg), Milo Duo Ouro Negro, Quim Barreiros, João Santos. In 1975, getting interviewed while on tour.

Who Is Quim Barreiros?

He has recorded over 100 albums and is the only artist in Portugal who has had 7 songs in the Top 20 charts at the same time.

John Santos had the pleasure of recording and touring with him. He offers his whole-hearted support to the contest.

Uma carta de...

Fernando Correia Marques

Olá

Eu sou Fernando Correia Marques um rapaz alto, espadaúdo e dizem as más-línguas bué de charmoso. Enfim «más-línguas».

Charmoso é também sem sombra de dúvidas a aposta e o grande trabalho que o John Santos e Amigos têm vindo a desenvolver com o concurso de cantores amadores.

São estas iniciativas que me levam a continuar a acreditar que quando a gente ama e se apaixona pela sua profissão tudo acontece... tudo se faz... e tudo aparece mesmo quando existem dificuldades. E, aí é que está é nas... Dificuldades que se descobrem os grandes valores p'ra música não só portuguesa mas também mundial, pois acreditem ou não é nas dificuldades que nós na música aprendemos a ser grandes por dentro e por fora.



Também por isso... por saber o quanto se gosta de se ver reconhecido o talento após as duras batalhas de se dar a conhecer... de se dar de corpo e alma à profissão que escolhemos que eu e com o acordo do João resolvi muito simplesmente esperar que o João me

diga quais as potencialidades, quais as motivações que o/a vencedor/a do concurso 2008 tenha para colaborando com ele poder trazer até Portugal mais um lançamento jovem... português... e bem nosso.

Podemos mostrar ao público aqui do Continente (Portugal) nem que seja a abrir alguns dos meus concertos agendados para este ano.

Mas atenção não é um/a qualquer. É um/a com a qualidade que as escolhas do João e do público entusiasta luso-canadiano nos habituaram a escolher.

Boa sorte a todos/as (bom a gente na música desejamos outras coisas - tipo parte as pernas, mer....etc. etc. Ah e não se agradece). Ok?

FCMarques
O Burrito

Golfi

CONCRETE & DRAIN LIMITED

14 TALLMAN ST. STONEY CREEK, ON L8E 5Y2

John

Phone: 905 662-4022

ALL TYPES OF CONCRETE

John

Phone: 905 648-5943



Pebble • Concrete • Interlock • Flagstone

RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL

13 men crew and equipment to do any size job

FREE ESTIMATES

~ Fully Bonded and Insured ~



REGULAR OR COLOUR: PORCHES • DRIVEWAYS • PATIOS • SIDEWALKS



Soccermania

® Distribuidores de Artigos e Equipamento Desportivo Especializados em artigos oficiais das Equipas Nacionais e Selecção Nacional



- Equipamento completo para Equipas de Futebol
- Camisolas • Casacos
- Bonés • Chapéus
- Cachecois
- Bandeiras
- Bolsas e Sacos
- Bolas de Futebol
- T-Shirts • Botas

Desenhe o Seu Projecto, Diga a sua Ideia e nós tornamos realidade!
Faça Cachecois, Camisolas e Equipamento à sua escolha:

Serviço completo de "Silk Screening, Embroidery e Sublimation"

- Personalizados • Desportivos
- Publicitários • Artísticos e Culturais



Contacte: John Silveira

Cell: **416 402-8499**

Bus: **905 618-0338**

E-Mail: jsilveira10@hotmail.com

Visite o nosso Showroom e armazen
447 Speers Rd., Unit #8, Oakville, Ont., L6K 3S7

O Distribuidor Oficial de Artigos Licenciados do Sporting, Benfica e F.C. Porto



Supporting Artists

João Carlos Silva



João Carlos Silva é cantor/compositor/guitarrista. Tem tocado com várias bandas e agora especializa-se no fado. No seu próprio estudo produz outros artistas, para além dos seus próprios trabalhos.

João Carlos Silva is a singer/songwriter/guitarist. João has played in various bands and now specializes in fado. He produces other artists as well as himself, in his own recording studio.

Mike Sergeant



Mike Sergeant é um músico de origem escocesa que imigrou para Portugal. A sua participação nas bandas Gemini e Quarteto 1111 garantiram-lhe um lugar na história da música em Portugal. Mike tem produzido e composto canções para alguns dos maiores nomes portugueses, incluindo José Cid, José Malhoa, Ágata e muitos mais. Mike produziu também dois dos álbuns do Duo Santos.

Mike Sergeant is a Scottish-born musician who immigrated to Portugal. His participation in the bands Gemini and Quartet 1111 assured him his place in Portugal's musical history. He has produced and composed for some of the biggest names in Portugal including José Cid, José Malhoa, Ágata and many more. He also produced 2 albums for us, Duo Santos.

Diniz Paiva



Diniz Paiva é actor, cantor e locutor de televisão. Entrou no filme "Mystic Pizza", a grande-metragem onde Júlia Roberts teve o seu "começo". Diniz Paiva tem feito muitas gravações no seu nome e tem ajudado muitos artistas através do seu programa televisivo em New Bedford, Massachusetts. Foi ele quem deu o ímpeto para que Lisa Santos gravasse o seu álbum de Fado.

Diniz Paiva is an actor, singer and television host. He appeared in Mystic Pizza, the movie that "started it all" for Julia Roberts. He has many recordings to his name and has helped many artists

with his TV show in New Bedford, Massachusetts. He was the driving force for Lisa Santos to record her fado album.

Chico Ávila



Natural do Pico, Açores, e residente na Califórnia desde 1979, Chico Ávila tem conquistado enorme sucesso como cantor e compositor dentro e fora da comunidade portuguesa. Com dois discos de ouro no seu palmarés e mais de 20 trabalhos produzidos, tem feito vários programas de televisão na RTPi, SIC, FOX e CBS e em 2006 ganhou o prémio de artista português que mais discos vendeu na Austrália.

Born and raised in Pico, Azores, and settled in California since 1979, Chico Ávila has achieved extraordinary success as a recording artist, with 2 gold records

and over 20 projects to date. He has appeared on several television programs on RTPi, SIC, FOX and CBC and was recognized as Australia's highest selling Portuguese Artist of 2006.

José Cid



José Cid é um dos cantores/compositores mais prolíficos de Portugal. Passou por todos os tipos de música, do folclore ao pop, rock e fado... sempre com sucesso. Tem dedicado grande tempo e talento à promoção de novos artistas em Portugal e foi amável em permitir que o Concurso de Cantores Amadores use a sua música na televisão, livre de direitos de transmissão. O Duo Santos tem duas canções escritas para eles pelo José Cid.

José Cid is one of the most prolific singer/songwriters in Portugal. He has crossed many musical genres, from folk to pop to progressive rock to fado... all

successfully. He has devoted much of his time and talent to promoting young artists in Portugal and was kind enough to waive his broadcast rights, authorising the ASCJS to use any of his music for television. Duo Santos has two songs written for them by José Cid.

Lisa Arthurs-Santos



Nasceu em Vancouver, B.C. e começou a cantar profissionalmente aos 18 anos. Toca flauta, teclado e percussão. Com 2 anos de estudo no Real Conservatório de Música, Lisa canta em 7 línguas, sendo o Português uma das em que é musicalmente fluente. Com o esposo, John Santos, forma a outra metade do Duo Santos e conta já com 1 CD gravado a solo e 10 como membro do Duo.

Born in Vancouver, B.C. Lisa started singing professionally at 18. She plays the flute, keyboards and percussion. Lisa studied for 2 years at the Royal Conservatory of Music and sings in 7

languages, Portuguese being one of the languages she is musically fluent in. With her husband, John Santos, she makes up the other half of Duo Santos and has already recorded 1 CD as a solo artist and 10 as a member of the Duo.

Supporting Artists

Cenas de artistas... ...*The artists' scene*

Mike Sergeant e Dinis Paiva foram dois dos artistas que nos deram um grande apoio, bem como as tão importantes palavras de estímulo e incentivo para continuarmos este projecto. Não foram os únicos, longe disso, como estas páginas têm vindo a atestar.



(L-R): Mike Sergeant, John Santos, Tony Câmara, José Cid



(L-R): Chico Ávila and John Santos

Other artists that have supported the ASCJS since the beginning include:

- Andy Kim (The Archies)
- Trio Odemira
- Shawn Desman



(L-R): Dinis Paiva, John Santos, Mike Sergeant

For photos of our 2007/08 Contest, you can download them for free from:
www.laurindas.com

If you would like DVDs or Videos, please contact:
Silvestre Videos
silvestrevideos@sympatico.ca
416.533.9006

Chiado's kitchen strives to offer it's patrons a taste of Portuguese gastronomy. Since it's inception in August 1991, Chiado has promoted various styles of cooking from across Portugal,

incorporating products from Canada and the United States. Chiado endeavors to be a leader in the evolution of Portuguese cuisine through it's modern approach to cooking. This approach uses traditional techniques and methods with the freshest ingredients to provide an

exceptional combination of flavors and textures. Chiado represents the diversity and innovation of Portuguese cookery, both regional and cosmopolitan, in a turn-of-the-century setting. The name Chiado is a tribute to the oldest neighborhood in Lisbon. A special place where great food and wine were enjoyed in wonderful bistrettos.

Chiado Fine Dining



864 College St. W.
Toronto, ON M6H 1A3

Tel 416 538 1910

Fax 416 588 8383

agostinhovilela@chiadorestaurant.com

www.chiadorestaurant.com

Master Vocal Coach

Jimmi Daoud

Mestre Treinador De Voz

A perfectionist, dissatisfied with the results achieved via traditional vocal techniques, and coupled with a never ending investigative mind and acute sense of observation, Jimmi set out on the mission of finding the solution. By 1993 he had perfected 'The Alignment', a revolutionary vocal technique fruit of years of analysis, experimentation, and hands-on experience. With the arrival of the new Millennium, Jimmi developed a very powerful addition, 'The Accelerator', a crash course for out-of-town students, touring and recording artists, Radio and TV personalities, corporate and public speakers, ...etc.

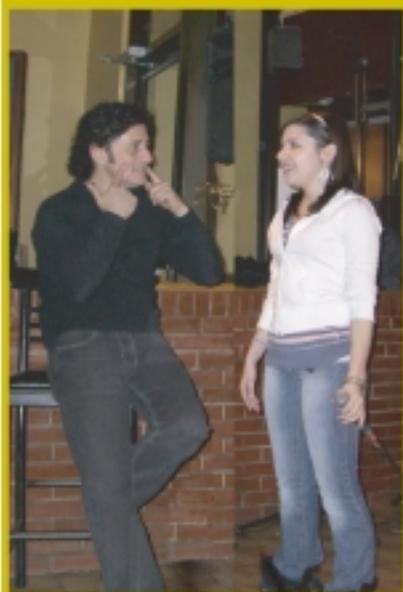


A graduate of the Vanier College music program in Montreal where he majored in Voice and Piano, Jimmi first received voice training with renowned Opera Master Vocal Coach Madam Gillen Ruttle, and then drum instruction with renowned Master Percussionist Mr. Labeeb Henein in Cairo, Egypt.

Jimmi fulfilled one of his dreams when he founded Rogers Music Centre school and store. It's slogan 'For Musicians By Musicians', is a true reflection of his dedication to helping musicians. Rogers Music Centre received the People's Top Choice 'Mark of Excellence' Award for the Top Music School.

Master Vocal Coach-Speech Therapist-Choreographer; Drum/Guitar/Keyboard Teacher-Author; School Director; Singer-Actor-Performer-Songwriter-Composer-Arranger-Producer ... this is Jimmi Daoud.

Currently Jimmi screens candidates for Canadian Idol, and is the vocal coach for the 'Amateur Singing Contest with John Santos'.



Jimmi é um perfeccionista por eleição. Não contente com as teorias antigas do ensino do canto e do uso das técnicas vocais, investigou profundamente outras soluções, conseguindo resultados extraordinários. Por volta de 1993 e após apuradas observações e experiências na área da voz, ele criou 'The Alignment' uma nova técnica vocal, conseguindo melhorá-la já no novo milénio com outra técnica, 'The Accelerator', conseguindo óptimos resultados com músicos, locutores de rádio e tv, etc.

Jimmi formou-se na Vanier College em Montreal fazendo o doutoramento em piano e canto. Por esta altura teve como professores a famosa cantora de ópera Gillen Ruttle e mais tarde recebeu aulas de percussão no Cairo, Egipto, do mestre Labeeb Henein.

Realizou um sonho antigo e criou o Rogers Music Centre, uma escola de música onde também vende uma grande variedade de instrumentos musicais. Conforme o seu slogan revela, 'For Musicians By Musicians',

Jimmi dedica-se a tempo inteiro a ajudar músicos. Este trabalho árduo foi já premiado com um prémio de grande prestígio na comunidade Portuguesa - People's Top Choice 'Mark of Excellence' para a melhor escola de música.

Professor de canto, terapeuta da voz, coreógrafo, baterista, guitarrista, pianista, compositor, intérprete e produtor ... simplesmente Jimmi Daoud.

De momento participa na triagem de candidatos, para o "Canadian Idol" e também é o professor e treinador dos finalistas do Concurso de Cantores Amadores, festival este organizado pelo amigo João Santos.

The Complete Performance

' ... I love singing, I've memorized the words to my favorite songs, I think I'm talented, my family and friends love my singing, and the people at the Karaoke bar applaud my performance ... Now what!?'

This is the question on every aspiring singer's mind. Amateur Singing Contest asked Jimmi Daoud, Master Vocal Coach at Rogers Music Centre in Toronto, to help shed a light on what is involved in the process of achieving the complete performance.

JD: Well, being passionate, confident and appreciated, is definitely a good start. But, it takes more than this to achieve 'The Complete Performance'.

ASC: During one of this years qualifying rounds, you were asked: "What do you teach the singers?", and you replied: "Breathing, breathing, breathing." Is this all it takes!?

JD: The short answer is: No! Any form of producing sound with the human voice, requires breathing. Many other elements of the vocal technique simultaneously align to help produce and deliver the sounds/notes that we utter. Breathing properly is similar to fueling a car with the proper grade of gasoline. Still, the car will not move unless the driver knows how to operate it, The human voice/instrument does not sound automatically, it needs the brain, all body parts and emotions to synchronize and align together in order to properly and effectively produce the sound.

ASC: John Santos, founder of the Amateur Singing Contest, once said: "I'd be afraid to sing in front of Jimmi, he will tear my singing apart...". Is it really a scary experience?



JD: Not at all. When you are dedicated to helping others achieve their goals, you will study each case thoroughly, scrutinizing areas of deficiencies and their causes without leaving any stones uncovered, to be able to correct, improve and encourage where needed and accelerate the alignment process. And by the way, John finished his comment by saying: "... as soon as the finals are done, I will be booking lessons with Jimmi."

ASC: That's true. Now, what other areas do you work on during your vocal course 'The Alignment' to help a singer achieve the complete performance?

JD: Psychology, speech therapy, projection, health and maintenance, choreography, stage presence, wardrobe, acting ... and much more.



OPEN 24 HRS.

GOODYEAR

BENTO'S AUTO & SERVICE CENTRE

Repairs to all makes-Foreign
& Domestic Road Assistance



Philip
Tony
Nur Manager
Fernando Manager
Bento De São José Manager

1544 Dundas St. W. (Dundas & Dufferin), Toronto, ON M6K 1T5

Tel: 416-531-9981

Fax 416-531-1934 . yellow.net.com/bentos

For Business Or Pleasure...



Monte Carlo Inns
"Your home away from home"

- Complimentary Breakfast
- Free Wired and Wireless High-Speed Internet
- Restaurant / Bar / Lounge / Patio
- Close To Major Attractions
- Luxurious Rooms and Suites
- Affordable Rates

Airport Suites
Mississauga
(905) 564-8500

Oakville Suites
Oakville
(905) 849-9500

Brampton Suites
Toronto - Airport
(905) 453-5200

Toronto - Markham
Markham
(905) 513-8100

Toronto West
Mississauga
(905) 273-9500

Vaughan Suites
Toronto - North
(905) 761-7170

Central Reservations US/CAN 1-800-363-6400
www.montecarloinns.com

The Story of....

Here is ... **JimmiA** ... (a.k.a. Jimmi Daoud)
Apresentamos ...



AFRICA, EUROPE & AMERICA WITNESSED HIS DYNAMITE PERFORMANCE

Born in the tourism capital of the world, JimmiA developed a knack for perfectly emulating the various pronunciations of many languages. He sings in Egyptian, English, French, Italian, Portuguese, Spanish ... and more. Following suit of his artistic family, JimmiA began his journey into the entertainment world in kindergarten, singing, acting and conducting the school orchestra. He started his rise to the top as early as the age of seven, winning several awards in Egypt; receiving 'Best Performance' trophy at Germany's World Festival; earning 1st place in the Montreal CHOM-FM Contest; and participating as judge for Canada's National Competition, 'Vocal Warz'. JimmiA hosted The Elmocambo Open Jam (famous for Rolling Stones' first Canadian concert); coached, choreographed, directed, and produced 'Viva Las Glendon' for York University; sang 'Move The Heavens And The Earth' currently played by several European radio stations; sang, arranged, recorded and produced 'I'm A Person First', a theme song for the musical 'Label Liberation'; played with the Portuguese band Chaves D'Oro; participated as judge for Latin Idol 2004, and at the semifinals for the first annual Amateur Singing Contest with John Santos 2007.



Self motivated, JimmiA has always been an inspiration to others, encouraging them become everything they are capable of, a quality that manifested itself as hidden messages within the ideas and lyrics of his songs. Extensive touring across Canada followed the release of JimmiA's 11-song CD Funk-Soul & Rock'N'Roll. His song 'Wild Child' was chosen by Millennium Records of New York for a movie. As student, teacher, mentor and friend, each step culminates in the sum of the whole making JimmiA a truly unique individual. Visit JimmiA at: www.jimmiA.com.



ÁFRICA, EUROPA & AMÉRICA JÁ ASSISTIRAM ÀS SUAS EXPLOSIVAS ACTUAÇÕES

J.B.L. Trio...

Joe Mendes, Bertinho Cabral and Larry Braga all come together to sing, play and entertain with their music.

J.B.L. has played at numerous locations and festivals all over North America and the Azores islands. The most



recent was on the island of Terceira where they opened up for Lucas e Mateus.

They currently play at the Riviera Restaurant in East Providence, RI, every Tuesday night, playing both American and Portuguese music.

For more information call:
Diana Pereira
Riviera Inn Restaurant
401-431-9231



Video Production Video Production Video Production Video Production

Corporate Events - Training Video - Promotional Video - Music Video - Weddings - Special Occasions
- DVD Authoring - Web Video - Video & DVD Duplication - Tape Transfers To DVD - Film Transfers



www.myvideoplus.ca

Tel: (519) 894-3018
info@myvideoplus.ca
www.myvideoplus.ca



The Story of....

Laurinda's Bar & Grill

The history of Laurinda's Bar & Grill is connected to the story of João and Laurinda Botelho, an immigrant couple from Arcos de Valdevez, Portugal, who settled in Canada in the late 50's.

Laurinda & João Botelho



1934-1985

1934-2007

The history of the founders

João Botelho came first, in 1957. His wife, Laurinda, arrived a few years later, in 1960, and by 1961 they had a son, John Botelho, who currently runs the business.

After holding many different jobs in the 50's and 60's, João Botelho and his brother ventured into a Paving business in the early 70's. Laurinda Botelho also followed the business route, opening the now famous Laurinda's Restaurant in 1980.

They choose for their location the same building where the family had been living since 1969. Here, they had welcomed for years friends and family members that immigrated to Canada, allowing them to stay with them until they could start their own life in Bradford.

By 1980 they had renovated their home and, over the course of the next few years, Laurinda established a very well known restaurant. She welcomed anyone that was in need and often would give them meals and help them find jobs. She was also a mother figure to local teenagers, who loved her. She always welcomed them with open arms, but was strict and firm with them, coaching and providing them with a guiding hand.

Together, the Botelho family built a fulfilling life for themselves centered on this restaurant. The couple enjoyed working together and making sure everyone was happy and content, and were always available to provide help, of any kind.

Laurinda, unfortunately, passed away

in 1985, but her legacy lives on. In 2003 John Botelho reopened Laurinda's Bar in honour of his mother. The Restaurant was transformed into an entertainment complex that is home to the best Karaoke in town and attracts renowned bands for performances here, both from the local music scene as well as from across Canada.

In 2006 John Santos brought the Amateur Singing Competition to Laurinda's, creating a once per week musical program that allows artists to showcase their talents. In the course of these gatherings, Laurinda's has been host to several famous singers from Portugal, most recently Fernando Correia Marques who performed for the singers and the crowd of spectators.

Visit www.laurindas.com



John Botelho

accudub inc. multi-media services

The independent artists first choice for media production

:: DVD/DVDR

video editing, DVD authoring, duplication & replication

:: CD/CDR

audio editing, mastering, duplication & replication

:: Graphic design

media packaging, EPK, CDRom, web creative

:: Printing offset/digital

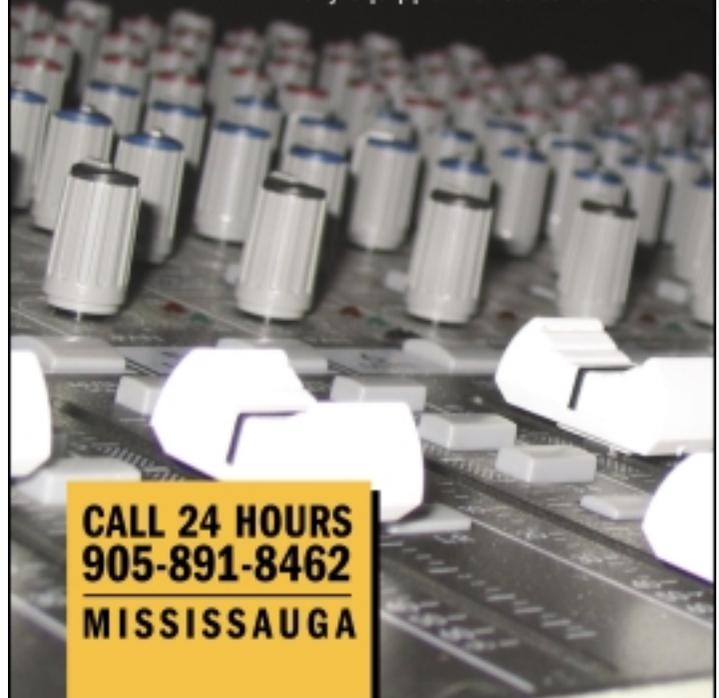
digipaks, booklets, inserts, posters, postcards, press kits, flyers

accudub inc.

70 bathurst street, toronto, ontario m5v 2p5
416.504.5262 • www.accudub.com

RUMENAL RECORDS

analog. digital tape. hard disk. recording facility.
professional engineer. 25 years experience.
fully equipped rehearsal studios.



CALL 24 HOURS
905-891-8462
MISSISSAUGA

Silvestre Videos

José Henrique e Adroalda Silvestre nasceram na Ilha Terceira, Açores.

Muito jovens, mais concretamente na sua adolescência, tiveram de acompanhar os pais na aventura de procurar melhores condições de vida no estrangeiro. Foi o Canadá o anfitrião destas duas famílias.

José Henrique, duas irmãs e seus pais compõem a família Silvestre e Adroalda e mais seis irmãs e seus pais são a família de Melo.

Coincidentemente, acabaram por viver durante muitos anos na mesma rua e as suas moradias podiam espreitar-se por se encontrarem quase de frente uma da outra.

Foi na Gladstone Avenue, em Toronto, que estes jovens vizinhos – e depois apaixonados – se encontraram e contraíram matrimónio, local onde ainda moram os seus pais.

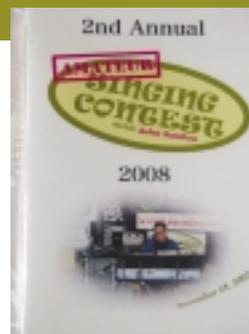


O casal José e Adroalda, dotados de permanente boa disposição, lutadores e vencedores, proporciona como regra aos seus circundantes momentos agradáveis com os seus hilariantes gracejos.

Paralelamente às suas actividades por conta de outrem e sendo ambos apaixonados pelas artes, fotográfica e cinematográfica, criaram a sua própria empresa denominada "Silvestre Videos", na qual empreendem com excelente qualidade, devido aos seus esmero e talento, belíssimos CD's, DVD's e fotografias.

Como verdadeiros Terceirenses que são, José Henrique e Adroalda são também afeiçoados arraigados da Festa-Brava.

Acompanham assiduamente os



festivais tauromáquicos, fotografando e filmando os pontos mais altos para a composição dos trabalhos que depois são a subsistência da sua empresa.

São frequentemente solicitados para filmagens de casamentos, baptizados e tantas outras ocasiões.

Silvestre Videos é a empresa de vídeo oficial do Concurso de Cantores Amadores | *Silvestre Videos is the official video company of the Amateur Singing Contest*

Silvestre Videos
silvestrevideos@sympatico.ca
416.533.9006

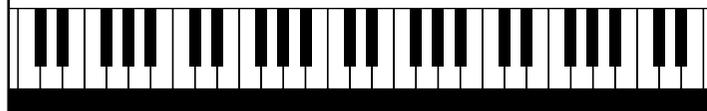

D I N I N G L O U N G E

PORTUGUESE CUISINE
SEAFOOD SPECIALISTS
CATERING SERVICE

ÚNICO RESTAURANTE PORTUGUÊS
NA AUGUSTA AV.

AMADEU GONÇALVES
Manager

182 - 4 Augusta Ave., Toronto, ON M5T 2L6
(416) 591-1245



SILVA CHARTERS

561 Queen Street South, Kitchener, ON N2G 1W9



Excursões para o Canadá e EUA

José & Vidália Silva

E-mail: silva8665@rogers.com

 Reg. N° 50009148

Charter Services
Canada - USA

Tel: (519) 571-0718
Fax: (519) 571-0593



BANCO ESPIRITO SANTO

**“Bank of The Year 2007”
pela revista The Banker**



BANCO ESPIRITO SANTO dos Açores

Representative Office

860-C College St.
Toronto On.
M6H 1A2

Tel: 416-530-1700
1-800-794-8176

Fax: 416-530-0067

BES Directo: 011-8000-247-3650

www.bes.pt

www.besdosacores.pt

info@bescanada.com

The Story of....

Duque Photography

Onofre Duque

Born in Sao Miguel Azores, Onofre lived in Arrifes until the age of 24 when he ventured to new horizons and immigrated to Canada. He left behind his entire family including his parents and 6 brothers, truly an act of his adventurous and outgoing personality. His admiration and respect for nature have been an inspiration throughout his live, and the need to capture every moment and beauty around him is the origin of his passion for photography. Most of his work is nature related, his portfolio includes a large selection of photos from Sao Miguel Azores and nature shoots, but he enjoys any kind of photography including special events such as the Amateur Singing Contest. As the official photographer of this great program created by the Duo Santos,



Onofre is honoured and delighted to be a part of this great idea, capturing every memorable moment of this competition. Onofre's hobbies include landscaping, long walks, soccer and most outdoors activities.

For more information about his work please contact Onofre Duque or visit the

website.

www.duquesphotography.com
905-874-0994



Sol Português
"PORTUGUESE SUN" AND "GOAL" NEWSPAPERS
"Proudly serving a Community of over 450,000 people"

Sol Português e Golo congratulate the finalists and all the participants in the second edition of the Amateurs Singing Contest and wish those who made it through, the best of luck for the Finals.

Sol Português Publishing Inc.
977 College Street
Toronto, Ontario M6H 1A6
Tel.: 416 538-1788 • Fax: 416 538-7953
E-mail: sol@solnet.com • Internet: www.solnet.com

GOLO
GOAL

CARLOS Bar

CARLOS BERNARDES
OWNER

TEL: (416) 653-2093
1384 ST. CLAIR AVE. W., TORONTO, ON M6G 1B9

SEGUNDA A SÁBADO
Servimos Almoços!
PREGOS E BIFANAS
SÁBADO SERVIMOS COZIDO À PORTUGUESA

MONDAY TO SATURDAY
Now Serving Lunches!
PORK AND BEEF SANDWICHES
SATURDAY - STEAMED MEATS & VEGETABLES

Master Technician

Parts & Service



Venha conhecer
a MELHOR,
a MAIOR
e a MAIS MODERNA
oficina
da Comunidade



Especialistas em injectores de
combustível, Reparações Eléctricas,
Travões e Afições
(Tune-ups), Inspeções de Segurança,
Serviço de Ar-Condicionado



Peças e Componentes Nacionais e Importados,
Novas e Usadas, Pneus,
Baterias, Alternadores
e Motores de Arranque
a Bom Preço



Mecânicos licenciados e aprovados nas novas tecnologias

2730 Dundas St. W. (entre a Keele e a Dupont)
Toronto, Ontario M6P 1Y2

Bus: 416 652-7221
Fax: 416 652-3010

Master Rebuilder

Alternadores - Motores de Arranque - Motores Eléctricos
para veículos ligeiros, comerciais e industriais, para todos os fins

**Temos em stock qualquer marca,
modelo e ano, a preços imbatíveis**



Aberto 24 hrs.

Temos os melhores preços do mercado

2730 Dundas St. W. (entre a Keele e a Dupont)
Toronto, Ontario M6P 1Y2

Bus: 416 532-6664 Fax: 416 532-8220

A Música e o Real Estate

A minha agenda começou a sofrer uma série de transformações. Quase sem dar por isso, começaram a aparecer novas marcações prioritárias. As datas importantes que marcavam encontros com clientes do ramo imobiliário, começaram a habituar-se a compartilhar a mesma página com os ensaios musicais sob a batuta de João Santos. No princípio algo invejosas, as datas importantes entreolhavam-se e questionavam-se entre si - "o que faz o nosso dono de tão importante nas quartas-feiras à noite na cervejaria downtown?" Será que é uma nova lista comercial? Mas ele nem sequer leva a pasta com todos os formulários requeridos para o efeito!" Aos poucos foram-se apercebendo que o objectivo desta visita regular era um todo ou nada diferente. " Ah ele agora também é músico..." Quer copiar o filho André que já é um artista da comunidade. Mas

será que não há filhos que nadam muito bem, mesmo sem terem pais peixes? E será que ele ainda não se deu conta que o último nome é Carneiro por isso nem sequer tem guelras e portanto de peixe não tem nada? O espanto aumentou ainda mais, quando também nas terças-feiras, começaram a aparecer visitas regulares ao Bar Laurindas em Bradford. Papéis do Real Estate misturavam-se no banco de trás com letras de músicas do Paulo Gonzo, Rui Veloso e Pedro Pais. Os Jardins dos bungalows eram agora jardins proibidos e a pala-



vra mentira completamente banida dos manuais dos bons agentes imobiliários era agora cantada alto e bom som pelo Mario Carneiro! Heresia gritavam as

Continua - Pág. 62

S O L D

RE/MAX Central CORP.
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED

Mário Carneiro

Sales Representative

*O sonho comanda a vida...
Basta apenas sonhar, para eu realizar
Se quiser vender, comprar, ou simplesmente falar
Mario Carneiro vai ter de ligar.*

Off. 416 - 530 1080 Cell 647 - 588 3805

1272 Dundas St. W Toronto, ON M6J-1X7

www.remax_central.com mcarneiro@trebnet.com

Anything less is second best...



ALL KINDS OF FROZEN SEAFOOD, FISH & GROCERIES

Vitalis



frisumo



370 Alliance Ave Toronto ON M6N 2H8 Tel: (416) 766.9535 Toll Free: 1-866-663-0225
Fax: (416) 766-9534 E-mail:sales@unicerfoods.com www.unicerfoods.com

NOW OPEN TO THE PUBLIC



NEWPORT

FISH IMPORTERS
Division of Unicer Foods Ltd.
WHOLESALE & RETAIL



BELFARM

Premium Quality Products

Delicious Refreshing Drinks

TriNaranjus
Delicious Juices

LAVRADOR
Premium Extra Virgin Olive Oil

FRIZE
MINERAL WATER

NEWPORT

Quality Products



Top Quality
Olive Oil

Vitalis

Still Natural Mineral Water



Specializing in food products imported from Portugal and other countries, including fresh fish. Visit our warehouse and check the quality and variety of fresh fish and many more high quality of dry and canned products.

1140 DUPONT ST., (and Dufferin)
Toronto, On., M6H 2A2

Tel: 416-537-1270 • Fax: 416-537-8905

E-Mail: newportfish@bellnet.ca

A Música e o Real Estate

Continuação - Pág. 60

datas importantes.

Tive de pôr um travão nisto. Com alguma subtiliza fui explicando que o lado profissional não sairia beliscado com estas extravagâncias musicais. E além disso cantar é rezar duas vezes acrescentei eu numa incursão barata à teologia, na tentativa de amolecer as datas importantes da agenda. Foi tiro que saiu pela culatra, visto que estas retorquiram quase de imediato, perguntando se cantar mal não era pecar duas vezes. Tive de mudar a estratégia. Estava a ser confrontado pela minha própria agenda.

Jimmi Daoud, proprietário do Rogers Music Centre, iria ter a difícil tarefa de mostrar a estas impertinentes datas o quão erradas elas estavam. Com o profissionalismo habitual, Jimmi encaminhou-me pelos meandros das técnicas vocais e as notas musicais começaram a encaixar-se com perfeição

neste puzzle maravilhoso que é a música.

Mas claro que houve muito mais. Esta experiência do concurso dos cantores amadores trouxe-me muitos amigos. O casal Josue e Lidia Marques e as filhas Nancy e Sara já ocupam um lugar muito especial na minha família, Sao Barroso sempre jovial e a cantar Lisboa, a familia Lana com a boa disposição bem brasileira e acompanhada por uma claque ruidosa que conseguiu calar o Maracanã, Roger Leal vestido de preto a fazer esquecer o outro Leal vestido de branco, Sandra e a mãe Adélia, a pequenita Jessica Oliveira e todos os outros concorrentes; apoiamos nos bons e maus momentos durante todos estes meses, ultrapassando o nervoso miudinho que por vezes atingia valores só comparáveis à época dos exames na universidade.

Na altura em que escrevo este artigo ainda não sei quem foram os ven-

cedores mas, sem querer cair num cliché comum, digo que vencedores fomos todos. Mas seria injusto não destacar o mentor de todo este projecto. João Santos, compositor e cantor de créditos bem firmados conseguiu num trabalho hercúleo dar oportunidades a novos talentos até agora desconhecidos.

Por fim quero agradecer à minha esposa Paula, que apesar de ser do Porto e eu do Benfica, apoiou-me sempre e teve a paciência de me ouvir cantar em todos os compartimentos da casa, desde a banheira, cozinha, quarto sala e quintal. Bom, no quintal os vizinhos já não foram tão receptivos, mas isso fica para outra história...

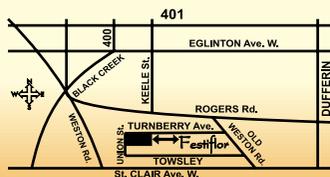
Mário Carneiro



Festiflor
CATERING
Weddings • Baptisms • Communions • Other Events

TEL.: (416) 657-0932
www.festiflor.com

122 Turnberry Avenue
Toronto, ON M6N 1R1



PEPPER'S CAFÉ

EAT IN OR TAKE-OUT - L.L.C.B.O.

189 Wallace Avenue
Toronto, ON M6H 1V5

416-531-3146
jrpeppers@aol.com



Joe & Judy Rodrigues

Karaoke Every Friday with Ana & Hermes

Fado Shows

Bands



Almeida's Wire Inc.

Manufacturers of Custom Wire Goods for All Industries
Specialising in the Food Industry

Quality Products: Exceptional Service



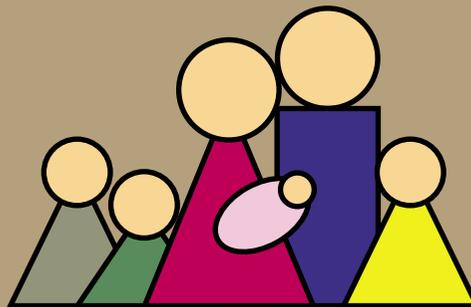
Sheet Metal Fabricators . Stainless - Low Carbon - Galvanized Welding - TIG MIG - ARC
Repairs . Sales . Service

30 Six Point Road, Unit 3, Etobicoke, Ontario, M8Z 2W9
www.almwire.ca . info@almwire.ca

Mário Jorge

T - (416) 236-1662
F - (416) 236-1661

Hilary's Fashions



Ladie's, Men's & Children's Apparels

Roupas para bebé e crianças até ao tamanho 16

Roupas para Homem e Senhora

416-530-5852

1348 Dundas St. W., Toronto

A Música Portuguesa no Oeste Canadiano

Ao falarmos e escrevermos sobre a música portuguesa no oeste canadiano, falamos mais propriamente, na Província de Alberta e, por inerência, nas suas duas grandes cidades, Calgary e Edmonton, ambas com mais de um milhão de habitantes, sendo esta última a sua capital.

Foi nestas duas cidades, que a primeira emigração portuguesa se estabeleceu, por volta de 1957.

Porque não cabe no âmbito desta crónica a génese do estabelecimento da nossa comunidade, diremos apenas que, muito provavelmente, vivem na área metropolitana de Edmonton entre dez a quinze mil portugueses e luso descendentes.

A música, como expressão popular das nossas gentes, cedo começou a expandir-se com a vinda de diversos artistas que eram contratados por empresários portugueses do Ontário e faziam digressões pelas diferentes pro-

víncias canadianas.

Foi assim que tivemos oportunidade de ver os artistas portugueses mais famosos, destacando-se naturalmente, Amália Rodrigues. Para além da Grande Diva, aquela que exprimiu como ninguém o sentir da alma lusa, passaram pelos nossos palcos várias dezenas de artistas, desde o fado à canção, do folclore à mini revista.

Seria exaustivo nomeá-los a todos aqui e agora. No entanto, nomes como Carlos do Carmo, José Mário Branco, António Mourão, Tonicha, as Doce, JoséViana, Dora Leal, Nicolau Bryner, Rita Ribeiro, Carlos Coelho, Fernanda Batista, Luís Orta, Marco Paulo, Roberto Leal, Paco Bandeira, Duo Ouro Negro, Gina Maria, Suzy Paula, Chico Jorge, Rui de Mascarenha, Dino Meira, Chiquita - deixaram uma áurea de fama entre as nossas gentes. Citei estes por pertencerem a um passado mais ou menos longínquo, ainda que saiba

muitos outros ficaram por mencionar.

Facilmente nos apercebemos pela lista acima mencionada, que todos eles vinham de Portugal.

A partir dos anos sessenta e até à década de noventa, as comunidades aumentaram substancialmente, com maior incidência para Ontário, fazendo da cidade de Toronto uma das maiores cidades de expressão lusófona da diáspora.

Com a incrementação das populações os valores começaram a despontar nos diversos campos de actividade, e a música, foi uma vertente privilegiada para os portugueses e luso descendentes se assumirem.

Como santos da casa não fazem milagres, os empresários continuaram a apostar nos artistas vindos de fora... e só há cerca de duas décadas se olhou para o potencial que havia entre muros...

Continua - Pág. 65



www.w1440.com
Aguarelapo@hotmail.com
Sundays, From 2:00 to 5:30 pm
1 866 352 - 3555

**O Maior Sucesso Radiofónico
Português no Oeste Canadiano**
Since May 13, 1984
*24 anos consecutivos na promoção dos
valores culturais e linguísticos portugueses*

10327 - 154 Ave. Edmonton, Alberta T5X 5R1
Ph: (780)457-0734 & (780)951-0632

VOICE

PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER
voicenews.ca • voice@voicenews.ca • 416 534-3177

Your Community



Your Stories. Every Monday

A member of the
Sol Publishing Group

1278 Dundas Street West, Toronto - ON - M6J 1X7

A Música Portuguesa no Oeste Canadiano

Continuação - Pág. 64

Hoje a América do Norte (EUA e Canadá) têm artistas de grande gabarito, panorama que é constantemente renovado com o aparecimento de jovens de valor incontestado. Para essa selecção de valores muito têm contribuído as rádios, televisões e jornais comunitários, com a divulgação sistemática, dos nossos músicos, autores e poetas.

Aqui em Edmonton, já acolhemos praticamente todos os artistas "canadianos" e "americanos" como Jorge Ferreira, Duo Santos, António Tabico, Tony Câmara, Fátima Ferreira, Humberto Silva, Dinis Cruz, Jordelina

Benfeito, Mano Belmonte, Chico Ávila, Armando Costa, Teresa Lopes, Luciana Machado, Mário Jorge, Dina Maria, Starlight, Os Panteras, Dinis Paiva e a nossa coqueluche mais recente, Sarah Pacheco.

João Santos, para além da sua actividade musical constante há mais de 35 anos, a solo e depois com a sua esposa LisaArthurs - Duo Santos, aparece agora (!?) com esta iniciativa de grande alcance - Amateur Singing Contest - segundo as palavras do João, uma aposta no talento - que irá (já deu) forçosamen-

te, dar os seus frutos.

Porque conheço o João há muitos anos, sei de toda a sua capacidade organizativa e acima de tudo também

sei, da sua paixão por tudo o que é português, mormente da música, ele que como poucos têm lutado pela sua implementação e incrementação. Parabéns João! Em meu nome e no desses amadores de grande talento, OBRIGADO !

Alberto de Carvalho



PORTUGUESE CANADIAN BAKERY

owned & Operated by:
Matias' Family

MORE...MUCH MORE THEN A GREAT BAKERY... IT'S A SUPER MARKET

Vasco & Madalena Matias
Try Our Deli
Pastry & Bread.. Fresh Guaranteed Daily

5304 - 118 Ave. Edmonton, AB.
Ph: (780)413-4056 Fax: (780)413-4057

www.portugueseCanadianbakery.com
portugueseCanadianbakery@hotmail.com

Arte é um “doce mental” – dispensável mas saborosa

O cérebro nunca recebeu o devido crédito pelas criações artísticas. Aplicado à pintura ou à música, o adjectivo “cerebral” tem inclusive conotações negativas. Implica frieza ou cálculo – como se o mesmo órgão não fosse responsável por processar as emoções. O cérebro é engrenagem, computador, razão. Mas não arte. Há também quem julgue que tratar as esculturas de Michelangelo ou as sinfonias de Beethoven como produtos de um emaranhado de células nervosas tira delas a transcendência.

Quem pensa nas artes como um produto do cérebro logo chega a outras questões. Por que o órgão mais complexo do corpo nos capacita a criar pinturas e música? Qual a função dessas actividades? Será que despende energia inventando

batidas de tambor e desenhos para a caverna ajudou nossos antepassados a sobreviver? Para o psicólogo canadiano Steven Pinker, arte é um “doce mental” – dispensável mas saborosa. Só se sabe com certeza que, entre todos os grupos de hominídeos que disputavam recursos escassos na Idade do Gelo, o mais bem-sucedido foi o que encontrou tempo para decorar com pinturas as paredes das cavernas.

Seria muito interessante preservar digitalmente as metamorfoses de uma música. Talvez assim se pudesse descobrir o caminho percorrido pelo cérebro para materializar um sonho.

Paula Carneiro
Graphic & Web Designer

Letter from a contestant

Hey John:

Since I was little I enjoyed singing and wishing that I could sing in front of a crowd. And that dream came true because you introduced me to this singing competition which I get to sing in front of a live audience, and to have some fun with it as well. The time that I had during the “Amateur Singing Contest” was amazing. Me and my family, which I thank for supporting me during these months of hard work, would like to thank you John for creating this contest and for the amazing work that you have done. If it wasn't for you no one would have been able to show off their talent that they possess. I would also like to thank Jimmi, who is very professional when he coaches us. He does this so well that it just takes a few hours to fix up all of our voices. I really appreciate every moment when on stage singing. Thank you so much John and the rest of the crew.

Sandra Nogueira

Web Design & Print Design

Design & Printing
I develop brochures, newsletters, business cards, book covers, CD covers, posters, trade show exhibits and much more.

Logo Design
From start ups to re-brands, let me help your business create a new logo that will make a lasting impression.

Web Design
I am specialize in designing simple, beautiful, web sites for my clients using state of the art web technologies.

PAULA CARNEIRO
GRAPHIC & WEB DESIGNER
(416) 262 3805
www.mptoronto.com

www.mptoronto.com

BIGODES SPORTS CAFE Ltd.

Para seu divertimento,
écran gigante, bilhares
e petiscos.

For your entertainment,
big screen, billiards
and sandwiches.

Ramiro Seabra Owner L.L.B.O.

211 Geary Avenue
Toronto, ON Tel. (416) 588-9097
M6H 2C2



FIRST CANADIAN COMPANY TO RECEIVE INTERNATIONAL STANDARDS CERTIFICATION

COMPLETE SUPPLY AND EQUIPMENT SALES
MINOR BUILDING REPAIRS AND MAINTENANCE:

- Contract Cleaning
- Carpet Cleaning & Antistatic Treatment
- Natural Stone Care Services
- Industrial Cleaning
- Construction Cleanup
- Food & Fire Cleanup
- Window Cleaning

Locations Across Canada

OTTAWA / QUEBEC
613-860-1860

TORONTO
416-410-6181

LONDON
519-680-2040

THUNDER BAY
807-346-4792

SASKATOON
306-665-1695

REGINA
306-757-8020

CALGARY
403-230-8845

EDMONTON
780-435-3353

VANCOUVER
604-278-0236



375 Nairn Avenue
Winnipeg, Manitoba R2L 0W8
Phone: (204) 668-4420 / Toll Free: (888) 668-4420
Fax: (204) 663-0402 / E-mail: beeclean@mts.net

www.bee-clean.com



SOLCOSTA - Apartments

★ ★ ★

Ferreiras . 8200-559 Albufeira

Tel: 00351 289 572 327

Fax: 00351 289 572 366

E-mail: solcosta@mail.telepac.pt or

beeclean@mb.aibn.com

Canada Only - Toll Free: 1-888-6684420



SOLCOSTA is conveniently located away from the concentration of tourist developments and yet only 4 kilometres (2.4 miles) from the beach and the centre of Albufeira. Close by are a variety of restaurants, small supermarkets, shops and a Dental Clinic with a bilingual staff.

The low-rise apartments are located around an attractive landscaped garden. There are 40 individual apartments offering a choice between a comfortable studio, a 1 bedroom or 2 bedroom apartment, spacious living rooms and modern kitchens.

All the apartments are furnished and have a fully equipped kitchen, air-conditioning and heating system, satellite TV, direct dial telephones, high speed internet access available and a balcony with either a pool or a view to the country and village. There is a central reception that will attend to your possible needs during your stay.

SOLCOSTA provides for its guests an outdoor swimming pool, a swimming pool for children, an indoor Jacuzzi and steam room, snack bar, a fully equipped gymnasium, Laundromat, mail service facility and private parking.



L I S B O A

no "Guiness" como: A CIDADE MAIS CANTADA DO MUNDO

Por: Euclides Cavaco

Aceite o meu convite e venha comigo no autocarro do tempo visitar a nossa Lisboa do presente e de outras eras, cidade portentosa e multifacetada à beira rio plantada.

Capital do Fado que, pelo facto de ser uma cidade tão cantada, inspirou este intrépido projecto de a poder colocar no "Guiness" como a *Cidade mais cantada do mundo*.

As origens da cidade de Lisboa perdem-se na bruma dos tempos. Cidade cheia de história feita de muitas histórias contadas e cantadas e muitíssimas outras que ainda ninguém contou nem cantou.

Não é pois nosso pretexto entrar

aqui em pormenores históricos, mas tão somente justificar razões para que a nossa Lisboa mereça ser distinguida no Livro dos Recordes.

Lisboa teria nascido séculos Antes de Cristo a partir dum povoado que se desenvolveu ao redor da colina onde persiste ainda hoje o velho castelo de São Jorge.

Ao longo dos séculos, testemunhou a passagem de muitas gerações, tendo sido ocupada por diversos povos tais como: Iberos, Celtas, Tartéssios, Fenícios, Romanos, Suevos, Visigodos e Mouros, que lhe atribuíram diversos nomes como: Allis Ubbo, Felicitas Julia, Olisippo, Olissibona e outros, até ser

reconquistada definitivamente aos Mouros por D. Afonso Henriques em 1147.



Foi talvez a privilegiada localização geográfica deste velho burgo junto ao ameno estuário do Tejo que aqui atraiu estes povos durante séculos, dei-

xando em Lisboa vestígios da sua civilização e preponderância.

Capital da Pátria Portuguesa desde os primórdios da nossa nacionalidade tem sido através dos tempos palco dos mais salientes momentos da nossa história. Foi da sua velha praia do

Continua - Pág. 70



IVO
AUTOMOTIVE
CORPORATION
Distributing Electrical Components For Rebuilders

312 Garyray Drive, Weston, Ontario
Canada M9L 1P4

Tel: (416) 745-9166 | Fax: (416) 745-5250

Toll Free: 1-800-665-9387

www.ivoautomotive.ca

E-mail: jivoautomotive@bellnet.ca



Alfa Mar

TRAVEL

Contacte:
TIBÉRIO BRANCO

Viagens para todas as partes do mundo

EXCURSÕES . CHARTERS INCOME TAX
SERVIÇO CONSULAR . TRADUÇÕES
ALUGUER DE CARROS
AÇORES, MADEIRA E CONTINENTE
TRATAMOS DE CARGAS AÉREAS E MARÍTIMAS

E-mail: alfamartravel@bellnet.ca

416-534-7515

FAX 416-534-7515



1171 DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONTARIO M6J 1X3
TOLL FREE: 1-877-829-5151





RAMADA®

BLAINVILLE



The Ramada Hotel Blainville is situated 25 minutes north of Montreal. This 4 star hotel of today was acquired in June 2000 by a Portuguese native of São Miguel Island, Azores.

Our Services



Recently renovated, it offers all the services necessary to accommodate guests and all events. We have 9 meeting & banquet rooms, that can welcome 10 to 500 people. The Hotel has 87 rooms, including 8 suites with Jacuzzi, fire place and private balconies overlooking the 20 000sq feet Atrium.



In Atrium, guest will find an indoor heated pool, a spa, an exercise area and pool tables.



Located in the hotel is also a Spa Parlour with 7 massage rooms, hairdresser for men & women and aesthetician.



You can enjoy a meal in one of our 2 restaurants or our sports bar; Le Cavallo, La Volière and the Hippo Club. Our restaurants serve breakfast, lunch and dinner. Every Friday and Saturday night enjoy dinner and dance with live music.



The owner Mr Manuel Puga and his family participate in all the details making sure that all events are successes. In the past years, Hotel Ramada has hosted a few Portuguese events with international Portuguese singers. More and more Portuguese bus tours from the United States and Toronto are discovering this unique oasis with a Portuguese Azorean taste.

Our Staff

One third of the staff are Portuguese involved in management as well as related departments.

Manuel Puga | Manager

1136, Cure Labelle, Blainville Qc J7C 3J4 Tel : (450) 430-8950 Fax : (450) 430-8957

www.ramadablainville.com

Letters & Opinions

L I S B O A

Continuação - Pág. 68

Restelo que os nossos heróicos marinheiros partiram à descoberta de novos mundos que deram a Portugal a nobre glória dos descobrimentos, fazendo da Lisboa de então uma das cidades mais importantes do mundo.

São verdadeiramente muitos os momentos de relevo que o tempo levou e a que Lisboa assistiu.

Igualmente numerosos são também os predicados e maravilhas e encantos que a nossa Lisboa ostenta que seria totalmente impossível descrevê-los aqui neste limitado espaço.

Pode ser considerada como cidade de mil maravilhas, adornada de imponentes monumentos, igrejas, estátuas, parques, jardins, praças, pátios, becos e vielas, escadinhas, fontenários, bairros típicos, inúmeros pontos de atracção e a beijá-la carinhosamente o sumptuoso Tejo, cujas ninfas (Tágides)

já inspiraram Camões, príncipe da poesia portuguesa, que a cantou gloriosamente.



exaltar e cantar Lisboa através da sua arte.

Neste contexto são notáveis algumas predominâncias musicais como é o caso do NOSSO FADO.

Na teoria de alguns pesquisadores Lisboa teria sido mesmo o BERÇO DO FADO, que aqui apareceu ainda menino e foi evoluindo com o decor-

rer dos tempos tendo transformado Lisboa numa autêntica catedral do Fado.

O Fado marca na noite lisboeta uma presença inigualável. O avultado número de restaurantes típicos e casas de fado, proporcionam às noites de Lisboa um ambiente muito peculiar e único no mundo.

O Fado atraiu e continua a atrair a Lisboa, notáveis nomes que assinalaram memoráveis dinastias na história do nosso Fado, ínclitas figuras que nos legaram literalmente milhares de exemplares de Fado nas suas maravilhosas vozes.

As célebres MARCHAS POPULARES, são também um espectacular evento



Continua - Pág. 72



Don Castiço

PORTUGUESE
BAKERY & CHURRASQUEIRA

Pratos Diários
Daily Specials
Frango no Espeto e Brasa
Grilled & Rotisserie Chicken
Pastelaria Fina
Fine Pastries
Bolos para todas as ocasiões
Cakes for all occasions

Tel: (416) 850-9345
Fax: (416) 652-7528
2026 Eglinton Ave. W.
Toronto, ON M6E 2K3

CLASSICOS

Espresso & Wine Bar - Catering - Corporate Events

Classicos Mediterranean Bistro and Wine Bar provides an intimate atmosphere for those looking to enjoy a relaxed dinner.

The menu offers a wide variety of traditional Mediterranean dishes prepared with contemporary ingredients. Our clientele will confirm that seafood is the house specialty, and that Classicos decadent fresh fish features are sure to please.

Classicos wine experts work extensively with private suppliers to help stock their cellar with an excellent selection of Portuguese table wines and Port wines suitable for even the most refined palate.

Whether you are looking for a traditional Mediterranean dinner, or simply a taste of a smooth espresso, Classicos' hosts invite you to join them for a night you will not soon forget.

www.classicos.ca

50 Ontario St., South, Kitchner, ON N2G 1X2
Tel: 519-741-8257 . Fax: 519-741-8902



Conceição

BEAUTY SALON

Connie
HAIR STYLIST

Tel: 416-614-6421



TEL: 416-244-9996



EAGLE MALL
1901 WESTON RD., UNIT 11
TORONTO, ON M9N 3P5



www.conceicaobeautysalon.com

Letters & Opinions

L I S B O A

Continuação - Pág. 70

to coloridamente musical. Estas festividades que se realizam desde 1932 no mês de Junho, originam também milhares de temas dedicados a Lisboa, engalanando rigorosamente a Cidade com resplandecentes desfiles que a transformam num espectáculo vibrante de cor, luz e vida em representatividade dos bairros típicos em honra do nosso Santo António que aqui nasceu em 1195.

Com toda esta sua formosura, Lisboa continua fulgurante a inspirar



poetas músicos e intérpretes que procuram em cada dote seu, motivação para a cantar.

Em investigações conduzidas neste domínio recolheram-se milhares de fados, canções, marchas populares, baladas e outros géneros musicais dedicados a Lisboa que incentivaram a criação deste aliciante projecto de colocar Lisboa no "Guiness" como A CIDADE MAIS CANTADA DO MUNDO.

Foi pela mão do exímio fadista, investigador e biógrafo VITOR MARCEIRO, neto do insigne Alfredo Marceneiro, que num impulso de manifesto amor à sua Lisboa fez nascer este arrojado projecto de celebrar mais ainda o nome da nossa Lisboa com o pretexto de a colocar no "Guiness".

A iniciativa fora



aprovada pelo pelouro da cultura da CM de Lisboa em 2006 e iniciada oficialmente em Janeiro de 2007. Este projecto pioneiro deve em boa verdade orgulhar todos os portugueses dentro e fora da Pátria e de forma muito peculiar ufanar os que nele mais directamente participam .

Até à presente data já foram recolhidas mais de 3.000 temas . Este número continua a aumentar vertiginosamente com a adesão de cantores e poetas que enviam os seus trabalhos para este admirável projecto que muito honra Lisboa e os portugueses.

Continua - Pág. 74



DORMEZ BIEN
VIVEZ BIEN

SLEEP WELL
LIVE WELL



park inn

GENERAL MANAGER: **MANUEL SILVA**

7300 COTE DE LIESSE
ST. LAURENT, QC H4T 1E7

www.parkinn.com/hotels/qcmonair

- 186 Guestrooms & Suites
- Free Wireless high-speed internet
- Complimentary shuttle to/from Pierre Trudeau International Airport
- Business Center
- Out-door Seasonal Pool
- «Ristorante Venezia» - breakfast, lunch & dinner
- 15 Meeting and Banquet Rooms

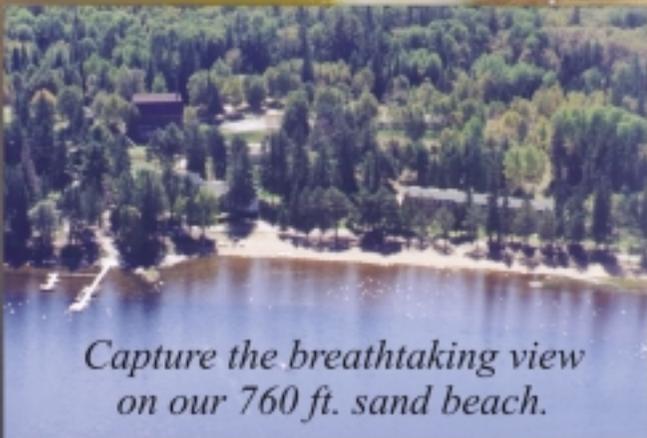
Pickerel Lake Lodge & Log Chalet Resort

in association with

Muskoka Log Homes



*Together we are able to
manufacture unique,
affordable, custom built
Log Chalets & Log Homes
for our customers to enjoy
year round*



*Capture the breathtaking view
on our 760 ft. sand beach.*

*Just west of Algonquin Park on the
south shore of Pickerel lake with
crystal clear waters, towering pines,
maple & birch trees.*



*After a relaxing
day on the
beach enjoy
our delicious
cuisine served
in the lodge*

There is no better place to relax & meet new friends than in the Muskoka area.

We invite you to come for a visit and tour our Model Log Chalet

www.pickerellakelodge.ca

www.muskokaloghomes.net

Letters & Opinions

L I S B O A *A Cidade mais cantada do mundo*

Continuação - Pág. 72

Esta iniciativa está aberta e acessível a todos quantos desejem nela participar, quer sejam residentes no território nacional ou noutros países de acolhimento onde existam Comunidades Lusófonas.

Para este fim existe no servidor SAPO, o BLOG abaixo indicado, onde estão expostos vídeos, informações e artigos pertinentes a esta iniciativa. Evidencia-se contudo que os temas participantes devem conter o nome LISBOA na composição a fim de serem considerados.

Em jeito de complemento publicamos aqui o texto dum poema com o mesmo nome, cujo vídeo com o poema declamado poderão ver no blog indicado.



Ó Lisboa minha musa
À beira Rio plantada
És a cidade mais Lusa
Desta Pátria minha amada.

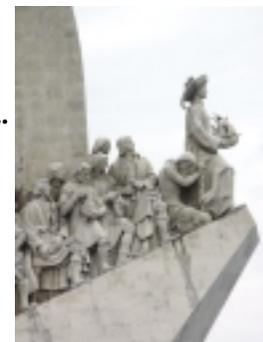
Tu és verso e és poema
Cidade que nos ufana
Há oito séculos suprema
Como gesta Lusitana...

Inspiração de poetas
És tema de mil canções
Tuas ninfas predilectas
Já inspiraram Camões.

Ostentas reino lendário
Onde a saudade é reinado
No teu trono relicário
Vive um Rei chamado Fado...

E o que mais alto ressoa
No País das cinco quinas
É ver que a nossa Lisboa
Também tem sete colinas ...

Ó Lisboa da saudade
Nestes versos exaltada
Pelos teus dotes...CIDADE
És no mundo... A MAIS CANTADA !...



Euclides Cavaco

Se é intérprete ou poeta e desejar participar, ou se conhece alguém que deseje participar faculte-lhe esta informação, todos serão bem vindos. Os trabalhos poderão ser enviados para o autor e coordenador do projecto:

VITOR MARCENEIRO

fado.em.movimento@sapo.pt

Blog: <http://lisboanoguiness.blogs.sapo.pt>

1540 - 100.7
CHIN
INTERNATIONAL RADIO - TV

BROADCASTING IN OVER 32 LANGUAGES

TORONTO - FM 100.7 & AM 1540
OTTAWA - COLL. 91.9FM

THE VOICE OF MULTICULTURAL BROADCASTING
WWW.CHINRADIO.COM

NORTH AMERICA
GENERAL CONTRACTORS Ltd.

www.northagc.com

Roger Ferreira, CEO

Service: **DESIGN & BUILD**

Commercial:

- ◆ Drugstores
- ◆ Doctor's Offices
- ◆ Pharmaceutical Laboratories
- ◆ Retails / Food Outlets
- ◆ Offices

Residential:

- ◆ Custom Houses
- ◆ Renovation

 42 Cawthra Avenue, Toronto, ON M6N 5B3
Tel: 647-436-3637 Fax: 647-436-3637
Cell: 416-520-5894 roger@northagc.com

Confie na experiência
de um bom cozinheiro

O TABICO

FAMILY RESTAURANT

Take Out

Festas Sociais
217 GEARY AVE., TORONTO

416-533-5485

Tika Café Co.

Supplier of Organic Coffee
Freshly Roasted Daily
(Fair Trade Coffee)

www.tikacafe.ca

217 Geary Ave.
Toronto, ON M6H 2C2

Tel: 416.533.7590
Fax: 416.533.7590

SOBRE O CONCURSO DE CANTORES AMADORES...

Como Editor do jornal "O Mundial" de Winnipeg, tenho acompanhado a carreira artística de João Santos desde muito jovem.

John, cresceu no seio da Comunidade Portuguesa de Winnipeg e, foi no palco da Associação Portuguesa de Manitoba que fez a sua estreia como amador, porém, em 1978 o profissionalismo bateu-lhe à porta com um contrato pelo famoso Cabaret de Winnipeg "Town & Country", onde fez acompanhamentos musicais para então grandes nomes no mundo da canção, nomeadamente Frank Sinatra Jr., Allan (impressionador de Elvis Presley), Nestor Pistor, Tommy James e Shondells.

Portanto, tendo profundo conhecimento da sua vida artística, devo elo-

giar e congratular João Santos pela criação do Concurso de cantores amadores na cidade de Toronto.

Esta iniciativa não só revela o amor que João tem pela Arte, mas também, abre portas ao que jamais teriam a oportunidade de expressar e partilhar os seus talentos artísticos, e com o mundo em que vivemos.



O jornal "O Mundial" também elaborou um concurso "À Descoberta de Talentos", para promover crianças dos 5 aos 12 anos com talentos musicais, afins de participarem no Festival da Canção Internacional Infantil Chaminé D' Ouro em Portimão, Algarve.

No próximo dia 19 de Julho, Daniel Rocha de 9 anos, irá representar o jornal "O Mundial", simultanea-

mente a Comunidade Portuguesa de Winnipeg, com uma Canção inédita cujo título manter-se-á oculto até ao dia do Festival. A letra foi escrita pelo ilustre poeta Euclides Cavaco de London, Ontário, e música de João Pimentel (J.P. Productions) de Winnipeg.

Tudo isto se faz para ajudar o próximo e, ao mesmo tempo contribuir para a divulgação da língua, cultura e música portuguesa, dá-nos uma satisfação pessoal de maior valor.

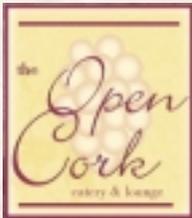
Força John, o concurso tem muita aceitação e credibilidade.

Do amigo,

Manuel Guerra,

Editor e Fundador em 1972 do Jornal "O Mundial" de Winnipeg





The Open Cork Eatery Menu is made up of the freshest, highest quality ingredients available from around the world.

Our seasonal menu offers "Cal-Ital" inspired cuisine, blending the light, healthy style of California with a twist of authentic Italian, offering such dishes as pasta, seafood, sauces and soups.

Join us nightly to experience our "Chef's Plate". These dishes are specially prepared by our chef and specially priced for you.

We pledge to have a large and varied wine selection consisting of the finest wines made in the most recognized and award winning wine regions of the world.

We feel confident that your visit to the Open Cork Eatery will be a memorable one. We strive to meet the your approval and appreciate your comments.

Fine Dining

Friendly Service

Casual Atmosphere

In the Summer watch for John Santos, Wednesdays on the large patio.



2101 Dundas Street East
Mississauga, ON L4X 1M3

The Open Cork Eatery & Lounge
905-624-9777



We are the future of real estate.
Now.



Onde Cada Casa é um Caso

Colocamos os nossos serviços à sua disposição na compra ou venda do seu imóvel nas áreas de Brampton, Mississauga, Caledon e arredores.



Serviço honesto, competente e eficiente
Avaliação gratuita do seu imóvel

Para vender ou comprar,
João e Fernando deve contactar

Fernando Teves
Sales Representative
www.fernandoteves.com



John Gaio
Sales Representative
www.johngaio.com

905-452-7272

Amália - The Queen of Fado

Amália da Piedade Rebordão Rodrigues was known as the "Rainha do Fado" ("Queen of Fado"). Over a more than 50 year career of stage performances and recordings, she was truly an ambassador for fado throughout the world and perhaps even in Portugal itself, the birthplace of fado.

Amalia was born in Lisbon, Portugal on July 1, 1920. She was one of nine children. She was raised by her maternal grandmother from about the age of 1 until the age of 14 when her parents moved back to Lisbon. Amalia's first professional job at a Fado House was in 1939. She quickly began to perform in other venues such as guest starring in stage revues. It was there that she met the classically trained composer Frederico Valerio who began writing melodies which were designed to demonstrate Amalia's unique vocal talent. He began adding orchestral accompaniment to those fados which was unheard of in those days.

Her popularity began to extend well beyond Portugal with trips to Spain, Brazil and Paris. In 1950 she introduced the song "Coimbra" or "April In Portugal" to international audiences. Her international career skyrocketed after her appearance in a movie by Henri Verneuil, "Les Amants Du Tage" (The Lovers Of Lisbon) where she not only sang but had a supporting role. Her popularity in France almost equaled her Portuguese success. Within a matter of months she was headlining at the famed Olympia Theatre. By the late fifties she had conquered the U.S. and England. Japan and Italy would have to wait until the '70s but eventually she would sing nearly all over the world including the Soviet Union and Israel.

She was married briefly in the early forties but in 1961 she married César Seabra, a Brazillian engineer with whom she stayed married until his death in 1997.

With the album "Amalia Rodrigues", released in 1962, she began a musical collaboration

with French composer Alain Oulman which would last throughout the decade. Oulman, like Valerio before him, pushed the boundaries of fado which made their pairing controversial but nonetheless successful.

A much darker controversy would follow her after the fall of Salazar's dictatorship in 1974 when she was falsely accused of having been an undercover agent for PIDE, his secretive police force. Though her career suffered for a time, by the eighties and nineties she had been enthroned as a living legend. When she died on October 6, 1999, Portugal's government declared a period of national mourning.

Her voice was unique but even more so were the stunningly profound depths of emotion that she could expose through singing. She inspired Portugal's most famous poets and composers to write for her. She inspires generations since to embrace the fado, a song style for which her talents were perfection. And... she has obviously inspired our contestants because there were more of her songs being performed this year than of any other artist.

Lisa Santos



**MIDNIGHT
ILLUSION
DISC
JOCKEY**

Music for all occasions
Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries,
Dances, etc., etc.

Música para todas as ocasiões
Casamentos, Baptizados,
Aniversários, Bailes,
etc., etc.



CONTACT: JOE (416) 658-3159 CELL: (416) 414-8148
joedj22@sympatico.ca



In 1988, Duo Santos was privileged to have worked with Amalia. In 1999, Lisa released an album of fado which included "Amália, Mulher E Povo" (lyrics by José Mario Coelho), a tribute song for which Amália gave her personal approval.

Em 1988, Duo Santos teve o privilégio de trabalhar com Amália. Em 1999, Lisa lançou um álbum de fado que incluía o tema "Amália, Mulher e Povo" (letra de José Mário Coelho), uma canção tributo à qual Amália deu a sua aprovação pessoal.

Um relato fotográfico do evento *A pictorial account of the event*

A grande final do primeiro Concurso de Cantores Amadores de John Santos teve lugar no dia 21 de Abril de 2007. Começou pela transformação da Casa da Madeira, onde tudo se desenrolou. Um trabalho desenvolvido pela empresa Flowers N'Things.

Depois, todos desfrutaram duma refeição completa, servida a tempo e horas pelos fantásticos voluntários do Canadian Madeira Club.



The Finals for the first Amateur Singing Contest with John Santos took place on the 21st day of April, 2007.

It all started with the transformation of Casa da Madeira, where the event took place. This work was carried out by Flowers N'Things who was in charge of the details.

Afterwards, everybody enjoyed a great meal, served on schedule by the fantastic team of volunteers of Canadian Madeira Club.



Depois do jantar, a Mestre de Cerimónias, Lidia Ferreira, da OMNI Television apresentou os convidados, clubes, membros da comunicação social e os patrocinadores do evento.

After dinner, the Master of Ceremonies was Lídia Ferreira, of OMNI Television, who introduced the guests, clubs and media present, as well as all the sponsors of the event.



CLUBES E ORGANIZAÇÕES / CLUBS AND ORGANIZATIONS

Sporting Club
Asas do Atlântico
Casa das Beiras
Casa dos Açores
Toronto Fiesta Events
Sport Clube Angrense
Peniche Community Club
Graciosa Community Center
First Portuguese
Arsenal do Minho
Associação Cultural do Minho

Amigos do Toxofal de Baixo - Lourinhã
Casa do Alentejo
Casa dos Poveiros
Casa Cultural Vila do Conde
Casa da Madeira

CLUBES DE FORA / OUT OF TOWN CLUBS

Clube Oriental de Cambridge - Mário Fernandes
Clube e Mordomo das Festas do Espirito Santo de Harow - Daniel
Clube Português de Oshawa - Joaquim Silva
Clube Português de Strathroy - Peter Jaques
Igreja e Mordomo Festas Santo Cristo de Ottawa - Fernando Diniz
Clube Português de Bradford - John Paz

TV E IMPRENSA - MEDIA - TV AND PRINT

OMNI – TV
Jornal Sol Português/Portuguese Sun Newspaper
Jornal Voice Newspaper
Revista Streamline Magazine
Revista Sotaque Brasileiro Magazine
Jornal Família Portuguesa Newspaper
Jornal Post Milenium Newspaper
Jornal 9 Ilhas/Team Newspaper
Venus Creations – Internet
Jornal Flash Newspaper
Jornal da Mulher Newspaper
Jornal Brazil News Newspaper

RÁDIO - MEDIA - RADIO

Aguarela Radio - Oakville
CHIN Radio - Fátima Martins
CIRV Radio - Carlos Sousa
CPWA - Asas do Atlântico
Portugalissimo Radio

PATROCINADORES | SPONSORS

OMNI
Sol Português
Audible Studios
Swiss Chalet (Keele & St. Calir) – Joe Amorim
Long & McQuade
Kingswood Carpentry
Sata Express
Shure Microphones
Lisboa à Noite Restaurante
Rogers Music Centre
Cervejaria Downtown
Flowers N' Things
Casa da Madeira
Doce Minho Bakery
Laurinda's Bar - Bradford
Bravo Lounge
Chiado Restaurant
Cataplana Restaurant
Estrela do Mar Restaurant
Onofre Duque – Photographer

AMIGOS E CONVIDADOS GUESTS AND FRIENDS

Tony Ruprecht, M.P.P.
*Deputado do Parlamento Provincial
Member of Provincial Parliament*
Dr. Fernando Gonçalves
*Representante do Consulado de Portugal
Representative of the Portuguese Consulate*
Tony Dionisio – President of C.C.W. Union
Jimmi Daoud - Vocal Trainer
Helio Meneses
*Videographer and entrepreneur in
Canada, USA and Brazil*
Jeff Long – Long & McQuade



(L-R): Tony Dionisio, Tony Ruprecht, Joel Filipe, Fernando Gonçalves



O Júri | *The Judges* (L-R): Suzette dos Santos-Mariz, Michael Mariz, Brian Rainey, Jeff Salem, Tony Silveira, Rob Boniface



John Santos agradece a todos os seus colaboradores | *John Santos thanking all his right-hands*: Lisa Santos, Tony Câmara, Melanie Câmara, Lídia Ferreira

'07 Finals - The Judges



Suzette dos Santos-Mariz

Estudou 11 anos no Real Conservatório de Música de Toronto, compete a nível nacional em acordeão clássico e é exímia tocadora de saxofone soprano, tendo tocado numa banda | *Studied 11 years with the Toronto Royal Conservatory of Music, has been a national competitor of classical accordion and is an accomplished soprano sax player, having played in a band.*

Michael Mariz

Compositor e vocalista de Rhythm & Blues e Jazz, foi suporte de voz dos conjuntos internacionais INXS e The Commodores. Formou-se na área de Jazz no Real Conservatório de Música da Austrália | *Contemporary Jazz singer and songwriter, was background vocalist for international bands INXS and The Commodores. Graduated in the field of Jazz from the Australia Royal Conservatory of Music.*



Tony Silveira

Músico, vocalista e produtor discográfico, formou-se no Humber College na especialidade de Jazz e obteve um ARCT (Diploma de Música) com bolsa de estudo completa. Tem já 5 álbuns gravados. | *Musician, vocalist and record producer, graduated from Humber College with a major in Jazz and acquired an A.R.C.T. Music Diploma on a full scholarship. Has already released 5 albums.*

Rob Boniface

Formado pela Universidade MacMaster com um B.A. (Honra) em Música, é professor de música instrumental/vocal e guitarra há 30 anos. Líder e pianista do conjunto Big Band Jazz Ensemble de Mississauga | *Honours Bachelor of Music from McMaster University, has been a teacher of instrumental/vocal music and guitar for 30 years. Leader and piano player for the Mississauga Big Band Jazz Ensemble.*



Jeff Salem

Ex-director musical da Disney (Mestre de Banda), Jeff é baterista e já tocou em mais de 30 países. Trabalhou e grava com alguns dos maiores nomes da música. | *Ex-musical director for Disney (Band Master), Jeff is a drummer and has performed in over 30 countries. Worked with some of the biggest names, including Diana Krall, Art Garfunkle, Dan Ackroyd, Natalie McMaster, The Chieftains. Recorded with Kalan Porter, Shawn Desman, Lee Aaron, Randy Bachman and many more.*

Brian Rainey

Da Raindrop Productions, é cantor e guitarrista de flamenco e tem tocado por todo o Canadá e EUA. A empresa é a maior agência de talento no Canadá e agente da Disney. | *Raindrop Productions, singer and flamenco guitarist, has performed all over Canada and USA. In 1974 opened for Donna Summer. Now one of the biggest talent agencies in Canada, is the talent agent for Disney.*



ROYAL LEPAGE SUPREME

Reality - Brokerage

Realtor Member

Fernando Ferreira

Rep. Vendas

1245 Dupont St., Mezzanine
(Galleria Mall)

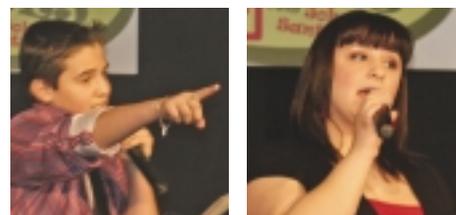
www.royalpagesupreme.ca



'07 Finals

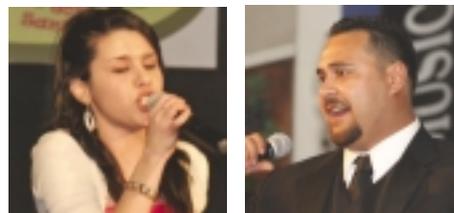
The finalists back stage with Coach Jimmy Daoud

(L-R): Carla Gomes, Maria Iraídes, Nancy Marques, Jessica Ferreira, Ashley Sousa, André Carneiro, Vitor Lana, Saúl Cervantes, São Barroso, Susana Couto. (Centre): Coach Jimmy Daoud



John Santos, Musical Director and Accompanist

The performances before the decision



GREAT FOOD

- ✔ Portuguese Specialities
 - ✔ Friendly Family Service
 - ✔ Take Out available
 - ✔ Express Lunch
 - ✔ Most Sports Events on Big Screen
 - ✔ Team Sponsorships
 - ✔ Private Party Section
 - ✔ Wing and Pitcher Deals
 - ✔ Karaoke
- on Friday Nights



Check out
our large Patio
for Summer Fun

Tropical Thursdays

Exotic drinks,
specials, prizes and
watch for Live Music with John Santos



2480 Cawthra Road, Mississauga, ON. L5A 2X2 (between Dundas and The Queensway) 905.848.0555

'07 Finals

Todos os finalistas interpretaram duas canções. Enquanto se recolhiam os boletins de voto, um sorteio de nomes contemplava vários vencedores com jantares no Restaurant Swiss Chalet, numa cortesia de Joe Amorim. Estes vencedores serviam também de testemunhas durante a contagem dos votos.

Enquanto isso decorria, o Director Musical John Santos recebeu um certificado de reconhecimento do Governo do Ontário, entregue pelo deputado provincial Tony Ruprecht.



Fernando Gonçalves, representative of the Portuguese Consul-General in Toronto



Entretanto, foram apresentadas uma série de placas de reconhecimento aos patrocinadores do evento. | A series of plaques were then presented to the sponsors of the event

All the finalists sang two songs. While the ballots were being picked-up, names were drawn for dinners at Swiss Chalet Restaurant, courtesy of Joe Amorim. These winners also acted as witnesses during the vote count.

Meanwhile, the Music Director, John Santos received a Scroll of Recognition from the Province of Ontario, presented to him by the Member of Provincial Parliament, Tony Ruprecht.



Tony Câmara actuou com o Duo Santos | Tony Câmara sang with Duo Santos



MIMO Restaurant & Lounge

Portuguese Family Cuisine

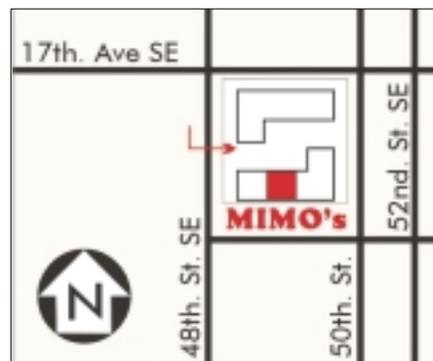
203, 4904-17th Ave SE

Calgary, Alberta - Tel: 235-3377

Your Hosts: John and Isabela Da Costa



Discover a very special place where you will find a friendly atmosphere and the best Portuguese cuisine in town (at a very reasonable price), prepared by Isabela herself.



De finalistas...
From finalists...



...a vencedores!
...to winners!

No fim, foram dados a conhecer os vencedores.
At the end of the night, the winners were announced.

Primeiro lugar | *First place*
MARIA IRAÍDES

Segundo lugar | *Second place*
Ashley Sousa

Terceiro lugar | *Third place*
André Carneiro



Parabéns | *Congratulations*

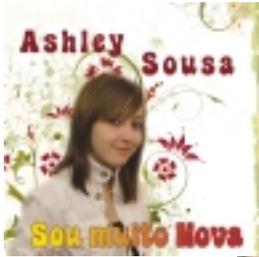
Where are they now?



The finalists of the first contest have recorded a compilation CD sponsored by Audible Studios and the Amateur Singing Contest



Jessica Ferreira recorded a solo CD



Ashley Sousa recorded a Solo CD



A maioria dos concorrentes de 2007 têm vindo a actuar em Toronto e arredores graças às seguintes organizações. | *Most of the 2007 contestants have been singing in and around Toronto, thanks to the following organizations:*

Asas do Atlântico Club
Sport Club Angrense
Casa do Alentejo
Casa da Madeira
Madeira Park
Fabrizio Restaurant
Elio Leal & Ganadaria Sol & Toiros
Graciosa Community Centre
Igreja de Santo António (António Teves)
Igreja de Santa Helena
Casa Cultural Vila do Conde
Igreja N. S. de Fátima – Brampton
Casa dos Açores do Ontário
Restuarante O Bola
First Portuguese Club (Boat Cruise)
Victoria de Setúbal
Casa das Beiras

FORA DE TORONTO | OUT OF TOWN

Kitchener Portuguese Club
Bradford Portuguese Club
Padaria Olá – Oakville
Igreja S. José – Oakville
Banda Filarmónica – Hamilton
Benfica Club – London
Clube Português de Oshawa
Portuguese Clube – Harrow
Igreja S. Cristo – Ottawa
Igreja N. S. de Fátima – Laval, Quebec
Oakville Folclore Group



Maria Iraide continua em Estúdio a gravar um CD, patrocínio de Audible Studio e do Concurso de Cantores Amadores com John Santos. | *Maria Iraide is still in the Studio recording a CD, sponsored by Audible Studios and the Amateur Singing Contest with John Santos*

Isolação (Waterproofing)

- Escavações para isolamentos de humidade nas caves (basement)
- Calço (underpinning)
- Instalação de «weeping tile»

- Cracked footings
- Esgotos, instalação de «sand pumps»

Carpintaria e Pintura

- Trabalhos de parede interior e exterior
- Casa de banho
- Construção de decks
- Adições residenciais

- Cozinhas novas
- Soalhos de madeira, flutuante e parquet
- Plaster, drywall, tape



O. A. C. Financial Disponível

Nós tomamos conta de toda a documentação necessária para completar o vosso projecto.

Questões, referências e orçamentos grátis?

Contacte Vicente (Vince) Mendanha
416-880 4254



WESTMOUNT
Renovations Ltd.

Pedreiros

- Trabalhos em bloco e em tijolo
- Reposição de tijolos e juntas (tuck pointing)
- Mármore e cerâmica
- Paredes e chão em pedra natural
- Reabilitação de garagens de estacionamento

- Reparações de chaminés
- Reparações e pintura de varandas (balcony)
- Interlocking e desenhos em pedra
- Passeios, driveways, varandas pátios, cantinas
- Entre outros, consulte-nos

Os especialistas em restaurações, renovações e alterações...

Tel: 905 825-9183

Cell: 416 880-4254

a.mendanha@sympatico.ca

Westmount Renovations Ltd. tem o prazer de o servir e ajudar a construir os seus sonhos!



O.L.D.

Ludgero Duarte

Cookware & Giftware Ltd.

IMPORTERS & DISTRIBUTORS
RETAIL + WHOLESALE

Tel.: (519) 291-1675
Cell: (519) 240-2663
Fax: (519) 291-4866
Email: oldfurniture@hotmail.com
730 Binning Street West
Listowel, ON N4W 1H4 Canada



Arca/Coffre/Trunk Holandesa



Produced in the following dimensions:
Ref. 01 - 100x50 cm
Ref. 15 - 110x55 cm
Ref. 17 - 118x55 cm

Colours:
Mahogany/Honey/Pine/Oak

Finishing:
Varnish "Matte"



RES. AZORES



RES. AZORES



RES. AZORES



RES. AZORES



RES. AZORES



RES. AZORES



RES. AZORES



RES. AZORES



RES. AZORES



PRAIA DA VITÓRIA



PONTA DELGADA

Where are they now?

The Amateur Singing Contest is negotiating a tour of Portugal's Mainland and the Azores with the help of our friend and star, Fernando Correia Marques.

Meanwhile, Ashley Sousa was invited to join Musical Director John Santos, Tony Câmara and João Carlos Silva to perform for the celebration of our Lady of the Assumption, in August in Turlock, California, and has also been invited to perform in Paris, France, by Manuel da Silva, of RDPI.



The artists of ASCJS after a performance at a bullfight of Sol & Toiros.



(L-R): Ashley Sousa, John Santos, Tony Câmara, Lurdes and João Silveira (organizers), João Carlos Silva



ASHLEY SOUSA Finalista do Concurso de Cantores Amadores com John Santos 2007 grava "SOU MUITO NOVA"

A comunidade portuguesa ganhou mais um enorme talento no panorama musical. Com apenas 13 anos Ashley apresentou o seu primeiro disco denominado com todo o propósito "Sou Muito Nova" e foi o clube português de Kitchener totalmente cheio que acolheu e aplaudiu este novo trabalho discográfico.

Ashley nasceu em Kitchener a 3 de Novembro de 1994. Como qualquer criança da sua idade gosta de rock mas também de fado e outras canções populares. Gosta de pintar, tocar bateria e ouvir música rodeada pelos seus amigos. Tem como sonho visitar a Inglaterra e guarda com muito amor no seu baú de recordações uma visita que fez aos Açores. Frequenta a escola de St. Daniel e as disciplinas favoritas são o desenho, a música e a representação. Participa em aulas de português e foi nesta língua que lhe perguntei como tudo começou. Ashley foi nos dizendo que a sua avó Teresinha tem sido a grande alavanca de todo este sucesso. "Inscreveu-me no primeiro concurso de cantores amadores do João Santos em Março de 2007. Consegui o segundo lugar e os convites para cantar em clubes de Toronto começaram a chover. Já cantei também na Califórnia e no verão deste ano tenho uma viagem agendada para cantar em Paris."

O brilho dos seus olhos revelavam uma alegria imensa e o espectáculo desta noite foi colorido com a presença de muitos dos seus amigos. Lídia Ferreira da OMNI foi a apresentadora do evento e revelou-nos com humor que para chegar a Kitchener utilizou um atalho que pas-

sava por Niagara chegando portanto ligeiramente atrasada. Já no palco não precisou de GPS e orientou na perfeição o show desta noite. André Carneiro, Clara Santos, João Silva e Tony Câmara foram os artistas que abriram o espectáculo e algumas palavras de incentivo foram ouvidas sempre na direcção da Ashley. E ela chegou, muito nova, mas também muito segura. Os temas do seu álbum foram sendo interpretados e a canção "Leave" da sua autoria foi um dos temas mais fortes da noite. A avó Teresinha era a imagem da felicidade e claro que a cantiga "Avozinha" tinha um alvo bem definido e uma lágrima na sua face revelou que tinha sido um tiro certo. No intervalo soube-se que por cada cd vendido um dolar reverte a favor do Heart and Stroke Foundation e uma dirigente desta organização agradeceu esta nobre contribuição e fez um relato emocionado do seu caso pessoal, visto ser ela também uma sobrevivente de um ataque cardíaco.

Nesta noite continuou-se a chamar a música e os maiores responsáveis por todo este projecto de descobrir novas estrelas, também brilharam no palco de Kitchener. O

Duo Santos com o seu exemplo de sucesso mostrou aos mais novos o caminho a seguir, com trabalho, humildade e profissionalismo. Apesar do imenso trabalho que o João Santos tem tido para pôr em pé este concurso de cantores amadores, são momentos como este que compensam todo esse esforço. Hoje foi a Ashley... amanhã, quem sabe não serei eu? Obrigado João.

Já com o novo cd de Ashley no sistema audio da minha viatura fiz a viagem de regresso para Toronto a trautear as bonitas melodias do seu novo disco.

Mário Carneiro

RE/MAX Central CORP.
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED
1272 Dundas St. W Toronto, ON M6J-1X7
mcarneiro@trebnet.com www.remax_central.com

Mário Carneiro
Sales Representative
Off. 416 - 530 1080
Cell 647 - 588 3805



Annit“a” Haircut BARBERSHOP



SPA FOR MAN

**Straight Shaves • Military Cuts • Foils • Pedicures • Facials • Scalp Massage
Family Hair Care Centre**

Annit“a” Haircut provides many services,
barbering & straight razor shaves.

Rona specializes in manicures &
pedicures, etc. From make-up to waxing
and wedding parties. Specializing in both
men & women.

Annita welcomes all customers to her
many years of experience at her shop!



Hours

Monday	9-6
Tuesday	closed
Wednesday	9-6
Thursday	9-7
Friday	9-7:30
Saturday	8-5
Sunday	closed

**40 Holland St. E.
Bradford**

905-775-3449

O nosso CD... ...Our CD

Este ano iremos lançar uma compilação em CD dos 10 finalistas, na Final, a 19 de Abril/08. Trata-se de uma gravação nos Estúdios de John Santos e nos Estudios de Gravação Rumenal. Produção de John Santos.

This year we will be releasing a CD compilation by the 10 finalists at the Final on April 19/08. It was recorded at John Santos' Studio and Rumenal Records Studios. Produced by John Santos.



Algumas das concorrentes desfrutam da sua primeira experiência num estúdio de gravação ! Some of the contestants enjoying their first experience in a recording studio

CONCURSO DE CANTORES AMADORES | 2009 *2009 / AMATEUR SINGING CONTEST*

O terceiro Concurso de Cantores Amadores vai ter o seu início em Julho deste ano. Durante Julho e Agosto vamos iniciar a inscrição de novos talentos.

The third session of the Amateur Singing Contest will begin in July of this year. During the months of July and August we will start registering new talent.

Estamos a expandir para outras regiões fora de Toronto
We are expanding to other areas outside of Toronto

Novos locais a anunciar / New locations to be announced

Em Setembro começamos oficialmente a apurar cantores todos os meses, de entre os quais serão escolhidos os novos finalistas que irão actuar na final.

In September we officially start selecting singers every month, from which the new finalists will be chosen to perform at the event's Finals.

Para mais informações, contactem:

JOHN SANTOS
duosantos@duosantos.com

For more information, please call:

Boa Sorte!

416.453.5646

Good Luck!

**Enjoy great Italian cuisine
in an energetic casual atmosphere.**



Watch for John Santos
performing for you live on
Tuesdays starting May 6, 2008.

Ferro
BAR · CAFE

769 ST. CLAIR AVE. W.,
TORONTO, ONTARIO M6C 1B4
Tel: 416.654.9119

www.ferrobarcafe.com

Thank You

Obrigado pelo apoio excepcional.
John Santos não poderia ter feito tudo isto sem a ajuda semanal destas pessoas e empresas fantásticas por trás dos bastidores

*Thanks for the outstanding support.
John Santos would not have been able to do it all without the weekly support of the wonderful people and companies behind the scenes*

Lidia Ferreira – OMNI 1
António Perinú – Sol Português
Vasco M. C. Evaristo - Sol Português
Noémia Gomes – Sol Português
Tony Câmara
Melanie Câmara
Lisa Santos
Susy Soares – OMNI 1
John Botelho – Laurinda's Bar
Luciano – Cervejaria Downtown
Joe Amorim - Swiss Chalet (Keele/St. Clair)
Mário Carneiro
Paula Carneiro
Silvestre Video
Onofre Duque – Photographer
Jimmi Daoud – Rogers Music Centre
José e Luciana - Cervejaria Downtown
All Media Outlets | Todos os órgãos de comunicação social
All advertisers in this magazine | Todos os anunciantes da revista

Se por lapso da memória nos esquecemos de alguém, as nossas sinceras desculpas. Vocês bem sabem como são importantes para mim e o quanto eu vos agradeço. | *If by a lapse of memory we're forgetting anyone, our sincere apologies. You know very well who you are and how important you are to me and how much I thank you.*

John Santos

P.S.: Se nunca gravou, não interessa a idade. Inscreva-se a partir de Julho para a próxima edição do concurso, que começa em Setembro | *If you've never recorded before, age is no obstacle. Starting July, register for the next edition of the contest, which starts in September. Boa Sorte | Good Luck.*

Patrocinadores | Sponsors

OMNI
Jornal Sol Português
Jornal Voice
Chin Radio
Rogers Music Center- Jimmi Daoud, Vocal Coach
Sata Express
Swiss Chalet (Keele/St. Clair) – Joe Amorim
Long & Mcquade
Korg Keyboards
Lisbon By Night Restaurant
Laurinda's Bar - Bradford
Cervejaria Bar & Grill
Onofre Duque - Photographer
Silvestre Video
Nova Era Bakeries
Conceição Beauty Salon
Celina Spiritual Advisor
Pedro Alegre - Alegre Brothers Recording Studios
Fernando Ferreira - Royal Lepage
Precious Flowers & Things
Cosmic Audio and Video

Obrigado também a todos os concorrentes
*Thank you also to all contestants
2007/2008*

Adulto/Adult

Ashley Martinez	Sara Marques
Sandra Silva	Susana Couto
Tony Ferreira	Luís Oliveira
Susana Couto	Olávo Xavier
Thalia Charney	Bob Benoit
Mário Carneiro	Lidia Melo
Melissa Lachaine	Carla Gomes
Melanie Bento	Juvenil/Youth
Tony Lana	André Carneiro
Roger Leal	Emily Ferreira
Veronica Grewal	Venicius Lana
Clara Santos	Jessica Oliveira
Dan St. Martin	Nancy Marques
Connie Maone	Sandra Nogueira
Nevia Silva	Kayla de Brito
Rita Francis	Victor Lana
São Barroso	Franco Recchia
Phil Roberts	

Adega



*Fine Portuguese Cuisine
Since 1972*

*1022 Main St. Vancouver, B.C. V6A 2W1 685-7818
Located just north of Pacific Central Station*



Lisboa à Noite
restaurante

Ambiente Familiar e Acolhedor
Autêntica Cozinha Portuguesa
Serviço de Banquetes
para Casamentos e Baptizados,
Comunhões, Aniversários ou
outras Ocasões Festivas.
Salão próprio

e-mail: lisbonbynigh@on.aibn.com
www.toronto.com/lisboabynigh

**Reservas: Tel: 416 603-6522 • Fax: 416 916-9255
802A Dundas St. West, Toronto, Ont. M6J 1V3**

Precious Flowers N' Things

Flowers, Gift Baskets, Chair Covers,

Decorations for all occasions

Specialized in Weddings

& Special Occasions



10120 Younger St. Unit 4, Richmond Hill,
Ont. L4C 1T8
(North of Major Mackenzie)
(905)884-6333

823 Lansdowne Ave. Toronto,
Ont. M6H 3Z2
(North of Bloor)
(416)537-3444

Two Locations to Serve You Better



★ PROUD SPONSORS OF ★

AMATEUR
SINGING CONTEST
with John Santos

YOUR FRIENDS AT
SWISS CHALET / HARVEY'S

Located at: 590 (Keele & St. Clair) Toronto

"I would like to wish all
of you the best of luck!"

Joe Amorim

West Toronto Kia

2445 St. Clair Ave. West • 416 • 762 • 2277 • WestTorontoKia.ca

Mais Carro Por Menos Dinheiro